



มาตรฐานสินค้าเกษตร

มกษ. 9051-2561

THAI AGRICULTURAL STANDARD

TAS 9051-2018

มาตรการสุขอนามัยพืช: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช

PHYTOSANITARY MEASURES:

GLOSSARY OF PHYTOSANITARY TERMS

สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ICS 01.040.65

ISBN XXX-XXX-X



มาตรฐานสินค้าเกษตร

มกษ. 9051-2561

THAI AGRICULTURAL STANDARD

TAS 9051-2018

มาตรการสุขอนามัยพืช: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช

PHYTOSANITARY MEASURES:

GLOSSARY OF PHYTOSANITARY TERMS

สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

50 ถนนพหลโยธิน เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทรศัพท์ 0 2561 2277 โทรสาร 0 2561 3357

www.acfs.go.th

ประกาศในราชกิจจานุเบกษา ฉบับประกาศและงานทั่วไป เล่ม ตอนพิเศษ

วันที่

พุทธศักราช 2561

คณะกรรมการวิชาการพิจารณามาตรฐานสินค้าเกษตร
เรื่อง ศัพท์บัญญัติด้านสุขอนามัยพืช

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. นายบรรพต ณ ป้อมเพชร | ประธานกรรมการ |
| 2. ผู้เชี่ยวชาญด้านกักกันพืช กรมวิชาการเกษตร หรือผู้แทน
นายสุพล ยินอัสวพรรณ | กรรมการ |
| 3. ผู้เชี่ยวชาญด้านโรคพืช กรมวิชาการเกษตร หรือผู้แทน
นางสาวพรพิมล อธิปัญญาคม
นางณัฏฐิมา โฆสิตเจริญกุล | กรรมการ |
| 4. ผู้เชี่ยวชาญด้านวัชพืช กรมวิชาการเกษตร หรือผู้แทน
นางจรรยา มณีโชติ | กรรมการ |
| 5. ผู้เชี่ยวชาญด้านศัตรูพืช กรมวิชาการเกษตร หรือผู้แทน
นางสาวมานิตา คงชื่นสิน | กรรมการ |
| 6. ผู้เชี่ยวชาญด้านการอารักขาข้าว กรมการข้าว หรือผู้แทน
นางวิชชุดา รัตนกาญจน์
นางสุกัญญา อรัญมิตร | กรรมการ |
| 7. ผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดการศัตรูพืช กรมส่งเสริมการเกษตร หรือผู้แทน
นางวัชรพร โอฟารกนก
นางศุภลักษณ์ กลับน่วม | กรรมการ |
| 8. ผู้เชี่ยวชาญด้านมาตรฐานสุขอนามัยพืช
สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ
นางสาวทรงศณีย์ ปรัชญาบำรุง | กรรมการ |
| 9. ผู้แทนสำนักควบคุมพืชและวัสดุการเกษตร กรมวิชาการเกษตร
นายธีระ รัตนพันธุ์
นายพิพัฒน์ อ่อนทองหลาง
นายสมยศ ชูกำเนิด | กรรมการ |
| 10. ผู้แทนสำนักวิจัยพัฒนาการอารักขาพืช กรมวิชาการเกษตร
นางสาวศรีวิเศษ เกษสังข์ | กรรมการ |
| 11. ผู้แทนคณะเกษตร มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
รองศาสตราจารย์ณรงค์ สิงห์บุระอุดม | กรรมการ |
| 12. ผู้แทนคณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น
ศาสตราจารย์นิวัฒน์ เสนาะเมือง | กรรมการ |

- | | |
|--------------------------------------------|---------------------|
| 13. นายวิชา ธิติประเสริฐ | กรรมการ |
| ผู้ทรงคุณวุฒิด้านควบคุมพืชและวัสดุเกษตร | |
| 14. นายอุดร อุณหุฒิ | กรรมการ |
| ผู้ทรงคุณวุฒิด้านกักพืช | |
| 15. ผู้แทนสำนักกำหนดมาตรฐาน | กรรมการและเลขานุการ |
| สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ | |
| นางสาวอิงอร ปัญญากิจ | |

มาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช (International Standards for Phytosanitary Measures: ISPM No. 5 Glossary of Phytosanitary Terms) ได้รับการรับรองให้เป็นมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืชเป็นครั้งแรก ในที่ประชุมองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO Conference) ครั้งที่ 28 เมื่อเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2538 มีการทบทวนและแก้ไขเป็นระยะตลอดมา โดยคณะกรรมการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติได้พิมพ์เผยแพร่มาตรฐานฉบับที่ 5 นี้ ออกมาตั้งแต่ พ.ศ. 2549 ถึง 2556 ซึ่งเป็นฉบับล่าสุดจากการรับรองโดยที่ประชุมคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช (Commission on Phytosanitary Measures) ครั้งที่ 7 เมื่อเดือนมีนาคม พ.ศ. 2555

ประเทศไทยได้ให้สัตยาบัน เข้าเป็นประเทศภาคีของอนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ เมื่อวันที่ 16 สิงหาคม พ.ศ. 2521 หลังจากการลงนามรับรองอนุสัญญา มาก่อนแล้ว เมื่อวันที่ 6 ธันวาคม พ.ศ. 2493 สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ ได้แปลมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5 ที่ตีพิมพ์ใน พ.ศ. 2549 (2006) เป็นภาษาไทยเพื่อใช้เป็นเอกสารเผยแพร่มาจนถึงปัจจุบัน แต่เนื่องจากมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5 มีการแก้ไขปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง และเพื่อให้เป็นเอกสารที่ทันสมัยสามารถใช้อ้างอิงและสร้างความเข้าใจในบริบทของการดำเนินงานด้านสุขอนามัยพืช ตามพันธกรณีภายใต้อนุสัญญา คณะกรรมการมาตรฐานสินค้าเกษตร จึงเห็นสมควรจัดทำเป็นมาตรฐานสินค้าเกษตร เรื่อง มาตรการสุขอนามัยพืช: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช ให้สอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5 ที่องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ จัดพิมพ์เมื่อ พ.ศ. 2556 และจากการแก้ไขเพิ่มเติม ที่ได้รับการรับรองจากที่ประชุมคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช ครั้งที่ 10 เมื่อ พ.ศ. 2558 เพื่อให้ผู้เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐ เอกชน และผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย ทุกภาคส่วน สามารถเข้าใจและใช้ระเบียบข้อบังคับด้านสุขอนามัยพืชได้อย่างถูกต้องและรัดกุมมากขึ้น ตลอดจนสามารถใช้เป็นมาตรฐานของประเทศในการอ้างอิง และแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เป็นทางการได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

มาตรฐานสินค้าเกษตรฉบับนี้ กำหนดขึ้นโดยใช้เอกสารต่อไปนี้ เป็นแนวทาง

สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ. 2550. ISPM No. 5. รายการคำอธิบายศัพท์บัญญัติด้านสุขอนามัยพืช Glossary of Phytosanitary Terms. สำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์. กรุงเทพฯ. 195 หน้า.

FAO. 2015. Report on the Tenth Session of the Commission on Phytosanitary Measures (CPM). Secretariat of the International Plant Protection Convention. FAO, Rome.

ISPM 5. 2013. Glossary of Phytosanitary Terms. IPPC, FAO, Rome.

คำชี้แจง

องค์ประกอบทั้งหมดของอภิธานศัพท์สุขอนามัยพืชนี้ จัดทำขึ้นบนพื้นฐานของเนื้อหาที่ได้มีการอนุมัติการปรับปรุงแก้ไขใหม่ตามอนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ (2540) อภิธานศัพท์บัญญัติประกอบด้วยศัพท์บัญญัติและคำนิยามทั้งหมดที่ได้รับอนุมัติตั้งแต่ พ.ศ. 2540 จนถึงการประชุมคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช ครั้งที่ 7 (2555) และการแก้ไขที่ได้รับการรับรองจากการประชุมคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช ครั้งที่ 10 (2558) เอกสารที่ระบุในวงเล็บเหลี่ยมอ้างอิงถึงการอนุมัติศัพท์บัญญัติและคำนิยามนั้น

คำนิยาม

แปลมาจากมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5 เรื่องอภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช (Glossary of Phytosanitary Terms) ฉบับพิมพ์เผยแพร่ พ.ศ. 2556 เป็นการแปลโดยรักษาไว้ซึ่งรูปแบบและเนื้อหาของต้นฉบับไว้ทุกประการ ไม่มีการดัดแปลง หรือตัดความออก เพื่อให้เป็นไปตามความตกลง “Local Language Co-publishing Agreement” ซึ่งประเทศไทย โดยสำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ ลงนามกับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ

การพิมพ์

ศัพท์บัญญัติและคำนิยามต่างๆ ที่พิมพ์เป็นตัวหนา เป็นการชี้ให้เห็นว่าศัพท์คำนั้นได้มีการกำหนดนิยามไว้แล้ว และมีความสัมพันธ์กับคำศัพท์เดียวกันที่ปรากฏในที่อื่น ๆ ของอภิธานศัพท์ รวมทั้งเพื่อหลีกเลี่ยงความสับสนในการใช้คำศัพท์นั้นซึ่งได้อธิบายไว้ที่อื่นของเอกสาร

การเรียงลำดับคำศัพท์

เรียงตามอักษรภาษาอังกฤษ เพื่อให้สะดวกต่อการค้นหา และเพื่อสร้างความเข้าใจให้ผู้ใช้งานมาตรฐานมากขึ้น มาตรฐานฉบับนี้จึงได้ให้คำศัพท์บัญญัติและคำนิยาม ภาษาอังกฤษตามต้นฉบับ ISPM 5 ที่จัดพิมพ์เผยแพร่เมื่อ พ.ศ. 2556 (2013) ไว้ในกรอบสี่เหลี่ยม



ประกาศกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
เรื่อง กำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร :
มาตรการสุขอนามัยพืช : อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช
ตามพระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑

ด้วยคณะกรรมการมาตรฐานสินค้าเกษตร เห็นสมควรกำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร เรื่อง มาตรการสุขอนามัยพืช : อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช เป็นมาตรฐานทั่วไป ตามพระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑ เพื่อใช้อ้างอิงและสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับการดำเนินงานด้านสุขอนามัยพืช เพื่อให้ผู้เกี่ยวข้องสามารถใช้กฎ ระเบียบ ข้อบังคับสุขอนามัยพืช รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เป็นทางการ ได้อย่างเข้าใจและมีประสิทธิภาพ

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๕ มาตรา ๑๕ และมาตรา ๑๖ แห่งพระราชบัญญัติมาตรฐานสินค้าเกษตร พ.ศ. ๒๕๕๑ ประกอบมติคณะกรรมการมาตรฐานสินค้าเกษตร ในการประชุมครั้งที่ ๒/๒๕๖๑ เมื่อวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๖๑ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงออกประกาศกำหนดมาตรฐานสินค้าเกษตร : มาตรการสุขอนามัยพืช : อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช มาตรฐานเลขที่ มกษ. 9051-2561 ไว้เป็นมาตรฐานทั่วไป ดังมีรายละเอียดแนบท้ายประกาศนี้

ทั้งนี้ ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ ๒๗ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๖๑

(นายลักษณ์ วจนานวัช)

รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
ปฏิบัติราชการแทนรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

มาตรฐานสินค้าเกษตร

มาตรการสุขอนามัยพืช: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช

1. ขอบข่าย

มาตรฐานสินค้าเกษตรนี้ ครอบคลุมรายการคำศัพท์บัญญัติและคำนิยามที่มีความหมายเฉพาะด้านสุขอนามัยพืช ตามมาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช ฉบับที่ 5: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช ซึ่งเป็นที่ยอมรับระหว่างประเทศ และเกี่ยวข้องกับการดำเนินการตามอนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ และมาตรฐานระหว่างประเทศด้านมาตรการสุขอนามัยพืชฉบับอื่นๆ

2. ศัพท์บัญญัติและคำนิยามด้านสุขอนามัยพืช

ศัพท์บัญญัติและคำนิยาม ของมาตรการสุขอนามัยพืช: อภิธานศัพท์สุขอนามัยพืช ให้เป็นดังนี้

ขนาดที่ดูดซึม หรือปริมาณที่ดูดซึม

หมายถึง ปริมาณของพลังงานจากรังสี ที่ดูดซึมต่อหน่วยของมวลของเป้าหมายที่ถูกกำหนดชนิดใดชนิดหนึ่ง [ISPM 18:2003, revised CPM, 2012]

absorbed dose

Quantity of radiating energy absorbed per unit of mass of a specified target [ISPM 18:2003, revised CPM, 2012]

การแจ้งเพิ่มเติม

หมายถึง ข้อความที่ประเทศผู้นำเข้ากำหนดให้ระบุในใบรับรองสุขอนามัยพืช ซึ่งเป็นข้อมูลเพิ่มเติมที่เฉพาะเจาะจงกับสินค้าที่ส่งมอบ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับศัตรูพืชควบคุม [FAO, 1990; revised ICPM, 2005]

additional declaration

A statement that is required by an importing country to be entered on a **phytosanitary certificate** and which provides specific additional information on a **consignment** in relation to **regulated pests** [FAO, 1990; revised ICPM, 2005]

พื้นที่

หมายถึง ประเทศใดประเทศหนึ่ง หรือส่วนใดส่วนหนึ่งของประเทศหรือทั้งหมด หรือส่วนต่างๆ ของหลายประเทศ ที่มีการกำหนดอย่างเป็นทางการ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

area

An **officially** defined country, part of a country or all or parts of several countries [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

พื้นที่ที่อยู่ในอันตราย

ดู พื้นที่ที่อยู่ในอันตราย

area endangered

See **endangered area**

พื้นที่ซึ่งมีความแพร่หลายของศัตรูพืชต่ำ

หมายถึง พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่งไม่ว่าจะเป็นทั้งประเทศ ส่วนของประเทศหรือทั้งหมด หรือส่วนต่างๆ ของหลายประเทศ ที่ระบุโดยองค์กรที่มีอำนาจหน้าที่ ว่าในพื้นที่นั้นเกิดศัตรูพืชเฉพาะชนิดขึ้นในระดับต่ำและเป็นพื้นที่ซึ่งมีการใช้มาตรการในการเฝ้าระวัง การควบคุม หรือการกำจัดให้หมดสิ้นที่มีประสิทธิภาพ [IPPC, 1997]

area of low pest prevalence

An **area**, whether all of a country, part of a country, or all or parts of several countries, as identified by the competent authorities, in which a specific **pest occurs** at low levels and which is subject to effective **surveillance, control** or **eradication** measures [IPPC, 1997]

เปลือกไม้

หมายถึง ชั้นของลำต้น กิ่ง หรือราก ที่เป็นเนื้อไม้ด้านนอกแคมเบียม [CPM, 2008]

bark

The layer of a woody trunk, branch or root outside the cambium [CPM, 2008]

เนื้อไม้ไม่มีเปลือก

หมายถึง เนื้อไม้ที่เอาเปลือกไม้ออกทั้งหมด ยกเว้นเปลือกที่เจริญอยู่ในรอบตาไม้ และเปลือกฝังในระหว่างวงปี [ISPM 15:2002; revised CPM, 2008]

bark-free wood

Wood from which all **bark**, except ingrown bark around knots and bark pockets between rings of annual growth, has been removed [ISPM 15:2002; revised CPM, 2008]

ตัวกระทำการควบคุมโดยชีววิธี

หมายถึง ศัตรูธรรมชาติ ตัวปฏิปักษ์ หรือ ตัวแย่งชิงชนิดใดชนิดหนึ่ง หรือสิ่งมีชีวิตอื่นๆ ที่นำมาใช้ในการควบคุมศัตรูพืช [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

biological control agent

A **natural enemy**, **antagonist** or **competitor**, or other **organism**, used for **pest control** [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

เขตกันปะทะ

หมายถึง พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ที่ล้อมรอบหรือติดกันกับพื้นที่ที่มีการจำกัดขอบเขตอย่างเป็นทางการ สำหรับวัตถุประสงค์ด้านสุขอนามัยพืช เพื่อลดโอกาสการแพร่กระจายของศัตรูพืชเป้าหมาย ที่เข้าไปสู่ หรือออกจากพื้นที่ที่มีการจำกัดขอบเขตนั้น และต้องมีการใช้มาตรการสุขอนามัยพืชหรือมาตรการควบคุมอื่นๆ หากเหมาะสม [ISPM 10:1999; revised ISPM 22:2005; CPM, 2007]

buffer zone

An **area** surrounding or adjacent to an **area officially** delimited for phytosanitary purposes in order to minimize the probability of **spread** of the target **pest** into or out of the delimited **area**, and subject to phytosanitary or other **control** measures, if appropriate [ISPM 10:1999; revised ISPM 22:2005; CPM, 2007]

พืชหัวต่าง ๆ (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง ส่วนของพืชที่อยู่ใต้ดินในระยะพักตัว ซึ่งตั้งใจใช้สำหรับการปลูก (รวมทั้งหัวพืชและเหง้าต่างๆ) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

bulbs and tubers (as a commodity class)

Dormant underground parts of **plants** intended for **planting** (includes corms and rhizomes) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

การปฏิบัติโดยการทำให้ชุ่มสารเคมีโดยการใช้แรงดัน

หมายถึง การปฏิบัติกับเนื้อไม้ด้วยสารเคมีช่วยรักษาเนื้อไม้ โดยกระบวนการใช้แรงดัน ตามรายละเอียดทางเทคนิคที่กำหนดไว้อย่างเป็นทางการ [ISPM 15:2002; revised ICPM, 2005]

chemical pressure impregnation treatment

Treatment of wood with a chemical preservative through a process of pressure in accordance with an **official** technical specification [ISPM 15:2002; revised ICPM, 2005]

การตรวจปล่อย (ของสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง การพิสูจน์ยืนยันการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืช [FAO, 1995]

clearance (of a consignment)

Verification of compliance with **phytosanitary regulations** [FAO, 1995]

คณะกรรมการ

หมายถึง คณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช ที่ตั้งขึ้นภายใต้มาตรา 11 [IPPC, 1997]

Commission

The Commission on Phytosanitary Measures established under Article XI [IPPC, 1997]

สินค้า

หมายถึง ประเภทของพืช ผลิตภัณฑ์ หรือวัตถุอื่น ๆ ที่มีการเคลื่อนย้ายเพื่อการค้า หรือเพื่อวัตถุประสงค์อื่น [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

commodity

A type of **plant, plant product**, or other article being moved for trade or other purpose [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

ประเภทสินค้า

หมายถึง ประเภทของสินค้าต่างๆ ที่คล้ายคลึงกันที่อาจพิจารณาใช้ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชต่างๆ ร่วมไปด้วยกัน [FAO, 1990]

commodity class

A category of similar **commodities** that can be considered together in **phytosanitary regulations** [FAO, 1990]

รายชื่อศัตรูพืชของสินค้า

หมายถึง รายชื่อของศัตรูพืชต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ซึ่งอาจเกี่ยวข้องกับสินค้าเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่ง [CEPM, 1996]

commodity pest list

A list of **pests occurring** in an **area** which may be associated with a specific **commodity** [CEPM, 1996]

วิธีดำเนินการในการปฏิบัติตาม (สำหรับสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง วิธีดำเนินการอย่างเป็นทางการที่ใช้เพื่อตรวจพิสูจน์ยืนยันว่าสินค้าที่ส่งมอบเป็นไปตามข้อกำหนดการนำเข้าด้านสุขอนามัยพืชหรือมาตรการสุขอนามัยพืชที่เกี่ยวข้องกับการนำเข้า [CEPM, 1999; revised CPM, 2009]

compliance procedure (for a consignment)

Official procedure used to verify that a **consignment** complies with **phytosanitary import requirements** or **phytosanitary measures** related to **transit** [CEPM, 1999; revised CPM, 2009]

การจำกัดขอบเขต (ของวัตถุควบคุม)

หมายถึง การใช้มาตรการสุขอนามัยพืชกับวัตถุควบคุมชนิดใดชนิดหนึ่ง เพื่อป้องกันการหลุดรอดของศัตรูพืชต่าง ๆ [CPM, 2012]

confinement (of a regulated article)

Application of **phytosanitary measures** to a **regulated article** to prevent the escape of **pests** [CPM, 2012]

สินค้าที่ส่งมอบ

หมายถึง ปริมาณหนึ่งของพืช ผลิตภัณฑ์ หรือวัตถุอื่น ๆ ที่มีการเคลื่อนย้ายจากประเทศหนึ่งไปอีกประเทศหนึ่งและครอบคลุมโดยใบรับรองสุขอนามัยพืชเพียงฉบับเดียว เมื่อมีการกำหนด (สินค้าที่ส่งมอบอาจประกอบด้วยสินค้าหนึ่งชนิดหรือมากกว่า หรือเป็นกองสินค้า) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

consignment

A quantity of **plants**, **plant products** or other articles being moved from one country to another and covered, when required, by a single **phytosanitary certificate** (a **consignment** may be composed of one or more **commodities** or **lots**) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

สินค้าที่ส่งมอบเพื่อการนำเข้า

หมายถึง สินค้าที่ส่งมอบ ที่ผ่านประเทศใดประเทศหนึ่งโดยไม่มีการนำเข้า และอาจต้องมีการใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่าง ๆ [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999; ICPM, 2002; ISPM 25:2006; formerly country of transit]

consignment in transit

A **consignment** which passes through a country without being imported, and that may be subject to **phytosanitary measures** [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM 1999; ICPM, 2002; ISPM 25:2006; formerly country of transit]

การจำกัดบริเวณ

หมายถึง การใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ภายในและรอบพื้นที่การเข้าทำลาย เพื่อป้องกันการแพร่กระจายของศัตรูพืช [FAO, 1995]

containment

Application of **phytosanitary measures** in and around an infested **area** to prevent **spread** of a **pest** [FAO, 1995]

ศัตรูพืชปนเปื้อน

หมายถึง ศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งที่ติดมากับสินค้า และในกรณีที่เป็นพืชและผลิตภัณฑ์พืช ศัตรูพืชดังกล่าวไม่ได้เข้าทำความเสียหาย พืช หรือผลิตภัณฑ์พืชเหล่านั้น [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

contaminating pest

A **pest** that is carried by a **commodity** and, in the case of **plants** and **plant products**, does not infest those plants or plant products [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

การปนเปื้อน

หมายถึง การมีอยู่หรือการปรากฏของศัตรูพืช หรือวัตถุควบคุมต่างๆ ในสินค้า สถานที่เก็บรักษา อุปกรณ์การเคลื่อนย้าย หรือภาชนะบรรจุที่ไม่ก่อให้เกิดการเข้าทำความเสียหายแต่อย่างใด (ดูการเข้าทำความเสียหาย) [CEPM, 1997; revised CEPM, 1999]

contamination

Presence in a **commodity**, storage place, conveyance or container, of **pests** or other **regulated articles**, not constituting an **infestation** (see **infestation**) [CEPM, 1997; revised CEPM, 1999]

การควบคุม (ศัตรูพืช)

หมายถึง การยับยั้ง การจำกัดบริเวณ หรือการกำจัดประชากรศัตรูพืชให้หมดสิ้น [FAO, 1995]

control (of a pest)

Suppression, **containment** or **eradication** of a **pest** population [FAO, 1995]

พื้นที่ควบคุม

หมายถึง พื้นที่ที่มีการควบคุม พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่งซึ่งองค์กรอารักขาพืชแห่งชาติ กำหนดให้เป็นพื้นที่ที่เล็กที่สุดที่จำเป็นต้องมีในการป้องกันการแพร่กระจายของศัตรูพืชออกจากพื้นที่กักกัน [CEPM, 1996]

controlled area

A **regulated area** which an **NPPO** has determined to be the minimum area necessary to prevent **spread** of a **pest** from a **quarantine area** [CEPM, 1996]

แผนปฏิบัติการแก้ไข (ในพื้นที่)

หมายถึง แผนของการปฏิบัติการต่างๆ ด้านสุขอนามัยพืช ที่มีการจัดไว้ทำเป็นเอกสารซึ่งจะนำมาใช้ในพื้นที่ที่มีการกำหนดขอบเขตอย่างเป็นทางการเพื่อวัตถุประสงค์ด้านสุขอนามัยพืช หากพบศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง หรือมีระดับความทนทานเกินกว่าที่ยอมรับได้ หรือกรณีที่มีการใช้วิธีการปฏิบัติต่างๆ ที่กำหนดไว้แล้วอย่างเป็นทางการผิดพลาด [CPM, 2009]

corrective action plan (in an area)

Documented plan of **phytosanitary actions** to be implemented in an **area** officially delimited for phytosanitary purposes if a **pest** is detected or a **tolerance level** is exceeded or in the case of faulty implementation of officially established procedures [CPM, 2009]

ประเทศต้นกำเนิด (ของสินค้าที่ส่งมอบที่เป็นผลิตผลพืช)

หมายถึง ประเทศที่มีการเพาะปลูกพืชต่างๆ ที่ได้มาจากผลิตผลพืชนั้นๆ [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

country of origin (of a consignment of plant products)

Country where the **plants** from which the **plant products** are derived were grown [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

ประเทศต้นกำเนิด (ของสินค้าที่ส่งมอบที่เป็นพืช)

หมายถึง ประเทศที่มีการเพาะปลูกพืชต่างๆ [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

country of origin (of a consignment of plants)

Country where the **plants** were grown [1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

ประเทศต้นกำเนิด (ของวัตถุควบคุมต่างๆ นอกเหนือจากพืชและผลิตผลพืช)

หมายถึง ประเทศที่วัตถุควบคุมต่างๆ ถูกปล่อยให้มีการปนเปื้อนศัตรูพืชต่างๆ เป็นครั้งแรก [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

country of origin (of regulated articles other than plants and plant products)

Country where the **regulated articles** were first exposed to **contamination** by **pests** [FAO, 1990; revised CEPM, 1996; CEPM, 1999]

ไม้ตัดดอกและกิ่งก้าน (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง ส่วนต่างๆ ของพืชที่ยังสดอยู่ ซึ่งตั้งใจนำมาใช้ประดับตกแต่ง และไม่ใช้สำหรับการปลูก [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

cut flowers and branches (as a commodity class)

Fresh parts of **plants** intended for decorative use and not for **planting** [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

ไม้ลอกเปลือก

หมายถึง เนื้อไม้ที่ผ่านกระบวนการใด ๆ ก็ตาม ที่มีการเอาเปลือกไม้ออก (ไม้ลอกเปลือก ไม่จำเป็นต้องเป็นเนื้อไม้ไม่มีเปลือก) [CPM, 2008; replacing debarking]

debarked wood

Wood that has been subjected to any process results in the removal of **bark**. (Debarked wood is not necessarily **bark-free wood**.) [CPM, 2008; replacing debarking]

การสำรวจเพื่อกำหนดขอบเขต

หมายถึง การสำรวจที่ดำเนินการเพื่อกำหนดขอบเขตของพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง เพื่อพิจารณาว่าพื้นที่นั้นมีศัตรูพืชเข้าทำลาย หรือปลอดจากศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990]

delimiting survey

Survey conducted to establish the boundaries of an **area** considered to be infested by or **free from** a **pest** [FAO, 1990]

การสำรวจเพื่อตรวจหา

หมายถึง การสำรวจที่ดำเนินการในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง เพื่อตรวจสอบว่ามีศัตรูพืชชนิดต่าง ๆ อยู่หรือไม่ [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

detection survey

Survey conducted in an **area** to determine if **pests** are present [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

การเก็บกัก

หมายถึง การเก็บสินค้าที่ส่งมอบโดยการดูแลรักษา หรือการจำกัดขอบเขตอย่างเป็นทางการ ซึ่งเป็นมาตรการสุขอนามัยพืช (ดู การกักกัน) [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; ICPM, 2005]

detention

Keeping a **consignment** in **official** custody or **confinement**, as a **phytosanitary measure** (see **quarantine**) [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; ICPM, 2005]

การทำให้พ้นสภาพความมีชีวิต

หมายถึง วิธีดำเนินการที่ทำให้พืช หรือผลิตผลพืช ไม่สามารถงอก เจริญเติบโต หรือขยายพันธุ์ต่อไปได้ [ICPM, 2001]

devitalization

A procedure rendering **plants** or **plant products** incapable of germination, growth or further reproduction [ICPM, 2001]

การทำแผนที่ขนาด, การทำแผนที่ปริมาณ

หมายถึง การวัดการแพร่กระจายของขนาดหรือปริมาณที่ดูดซึม เข้าไปในแต่ละปริมาณบรรจุ โดยใช้มาตรวัดปริมาณรังสี วางไว้ในที่เฉพาะเจาะจงในปริมาณบรรจุ [ISPM 18:2003]

dose mapping

Measurement of the **absorbed dose** distribution within a **process load** through the use of dosimeters placed at specific locations within the **process load** [ISPM 18:2003]

ไม้คุณภาพต่ำ, เศษไม้เลื่อย

หมายถึง วัสดุบรรจุภัณฑ์ไม้ ที่นำมาใช้ป้องกัน หรือพองรับสินค้า แต่ไม่เกี่ยวข้องกัสินค้าแต่อย่างใด [FAO, 1990; revised ISPM 15:2002]

dunnage

Wood packaging material used to secure or support a **commodity** but which does not remain associated with the **commodity** [FAO, 1990; revised ISPM 15:2002]

ระบบนิเวศ

หมายถึง กลุ่มที่มีพลวัตของชุมชนพืช สัตว์และจุลินทรีย์ และสิ่งแวดล้อมที่ไม่เป็นสิ่งมีชีวิตที่มีปฏิสัมพันธ์กันเป็นหน่วยหนึ่งของการทำงาน [ISPM 3:1995; revised ICPM, 2005]

ecosystem

A dynamic complex of **plant**, animal and micro-organism communities and their abiotic **environment** interacting as a functional unit [ISPM 3:1995; revised ICPM, 2005]

ประสิทธิผล (ของการปฏิบัติ, การบำบัด)

หมายถึง ผลที่เกิดขึ้นที่กำหนดไว้ ซึ่งสามารถวัดได้และทำใหม่ได้ โดยการปฏิบัติหรือการบำบัดที่กำหนด [ISPM 18:2003]

efficacy (of a treatment)

A defined, measurable, and reproducible effect by a prescribed **treatment** [ISPM 18:2003]

การดำเนินการฉุกเฉิน

หมายถึง การดำเนินการด้านสุขอนามัยพืชที่รวดเร็วอย่างใดอย่างหนึ่ง ที่นำมาดำเนินการในสถานการณ์สุขอนามัยพืชที่ใหม่หรือที่คาดไม่ถึง [ICPM, 2001]

emergency action

A prompt **phytosanitary action** undertaken in a new or unexpected phytosanitary situation [ICPM, 2001]

มาตรการฉุกเฉิน

หมายถึง มาตรการสุขอนามัยพืชหนึ่งที่เกิดขึ้นเป็นการเร่งด่วนในสถานการณ์สุขอนามัยพืชที่ใหม่ หรือที่คาดไม่ถึง มาตรการฉุกเฉินนี้อาจจะเป็นหรือไม่เป็นมาตรการชั่วคราวก็ได้ [ICPM, 2001; revised ICPM, 2005]

emergency measure

A **phytosanitary measure** established as a matter of urgency in a new or unexpected phytosanitary situation. An emergency measure may or may not be a **provisional measure** [ICPM, 2001; revised ICPM, 2005]

พื้นที่ที่อยู่ในอันตราย

หมายถึง พื้นที่ที่ปัจจัยทางนิเวศวิทยาต่างๆ มีผลต่อการตั้งรกรากของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ซึ่งการมีอยู่ของศัตรูพืชนั้นในพื้นที่จะนำไปสู่ความสูญเสียที่สำคัญทางเศรษฐกิจ [FAO, 1995]

endangered area

An **area** where ecological factors favour the **establishment** of a **pest** whose presence in the **area** will result in economically important loss [FAO, 1995]

การเข้ามา (ของสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง การเคลื่อนที่ผ่านจุดการเข้ามา เข้าสู่พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง [FAO, 1995]

entry (of a consignment)

Movement through a **point of entry** into an **area** [FAO, 1995]

การเข้ามา (ของศัตรูพืช)

หมายถึง การเคลื่อนที่ของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง เข้าสู่พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ซึ่งยังไม่มีศัตรูพืชชนิดนั้นอยู่มาก่อนหรือมีอยู่แต่ไม่แพร่กระจายอย่างกว้างขวาง และมีการควบคุมอย่างเป็นทางการ [FAO, 1995]

entry (of a pest)

Movement of a **pest** into an **area** where it is not yet present or present but not widely distributed and being **officially controlled** [FAO, 1995]

การเทียบเท่า (ของมาตรการสุขอนามัยพืช)

หมายถึง สถานการณ์สำหรับความเสี่ยงศัตรูพืชที่กำหนด ซึ่งมีการใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่แตกต่างกัน แล้วสามารถทำให้บรรลุถึงระดับการป้องกันที่เหมาะสมของประเทศภาคีได้ [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994); revised ISPM 24:2005]

equivalence (of phytosanitary measures)

The situation where, for a specified pest risk, different **phytosanitary measures** achieve a contracting party's appropriate level of protection [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994); revised ISPM 24:2005]

การกำจัดให้หมดสิ้น

หมายถึง การใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ เพื่อกำจัดศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งให้หมดสิ้นไปจากพื้นที่ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly eradicate]

eradication

Application of **phytosanitary measures** to eliminate a **pest** from an **area** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly eradicate]

การตั้งรกราก (ของศัตรูพืช)

หมายถึง การอยู่ต่อไป ในอนาคตซึ่งสามารถเห็นล่วงหน้าได้ของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ภายในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง หลังจากการเข้ามาแล้ว [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997; formerly established]

establishment (of a pest)

Perpetuation, for the foreseeable future, of a **pest** within an **area** after **entry** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997; formerly established]

แปลงพืช

หมายถึง แปลงที่ดิน ที่มีขอบเขตกำหนดภายในสถานที่ผลิตที่ซึ่งมีการเพาะปลูกสินค้าชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990]

field

A plot of land with defined boundaries within a **place of production** on which a **commodity** is grown [FAO, 1990]

พบว่าปราศจาก, พบว่าปลอดจาก

หมายถึง การตรวจ สินค้าที่ส่งมอบชนิดใดชนิดหนึ่ง แผลงพืช หรือ สถานที่ผลิต และพิจารณาว่าสินค้าที่ส่งมอบนั้นปราศจากหรือปลอดจากศัตรูพืชเฉพาะเจาะจงชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990]

find free

To inspect a consignment, field or place of production and consider it to be free from a specific pest [FAO, 1990]

ปราศจาก , ปลอดจาก (ในสินค้าที่ส่งมอบ แผลงพืช หรือ สถานที่ผลิต)

หมายถึง ไม่มีศัตรูพืชต่างๆ (หรือศัตรูพืชเฉพาะเจาะจงชนิดใดชนิดหนึ่ง) ในจำนวนหรือปริมาณ ที่สามารถตรวจพบได้ โดยการใช้วิธีดำเนินการด้านสุขอนามัยพืชต่างๆ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPF, 1999]

free from (of a consignment, field or place of production)

Without pests (or a specific pest) in numbers or quantities that can be detected by the application of phytosanitary procedures [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPF, 1999]

สด

หมายถึง ยังมีชีวิตอยู่ ไม่แห้ง ถูกแช่แข็ง หรือถูกเก็บรักษาไว้ในรูปอื่น [FAO, 1990]

fresh

Living; not dried, deep-frozen or otherwise conserved [FAO, 1990]

ผลไม้และผัก (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง ส่วนของพืชที่ยังสดอยู่ ซึ่งตั้งใจนำไปใช้ในการบริโภค หรือใช้ในกระบวนการแปรรูป และไม่ใช้สำหรับการเพาะปลูก [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

fruits and vegetables (as a commodity class)

Fresh parts of plants intended for consumption or processing and not for planting [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

การรมแก๊ส

หมายถึง การปฏิบัติหรือการบำบัด โดยการใช้สารเคมีชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่สามารถเข้าถึงสินค้าได้ทั้งหมด หรือโดยพื้นฐานอยู่ในสภาพที่เป็นแก๊ส [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

fumigation

Treatment with a chemical agent that reaches the commodity wholly or primarily in a gaseous state [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

เชื้อพันธุ์

หมายถึง พืชต่างๆ ที่ตั้งใจนำไปใช้ในการปรับปรุงพันธุ์ หรือแผนการอนุรักษ์ต่างๆ [FAO, 1990]

germplasm

Plants intended for use in breeding or conservation programmes [FAO, 1990]

เมล็ดพืช (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง เมล็ดพันธุ์ ที่ตั้งใจนำไปใช้สำหรับกระบวนการแปรรูป หรือการบริโภค และไม่ใช่สำหรับการเพาะปลูก (ดู เมล็ดพันธุ์) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

grain (as a commodity class)

Seeds intended for processing or consumption and not for **planting** (see **seeds**) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

วัสดุปลูก

หมายถึง วัสดุใดๆ ก็ตาม ที่รากพืชกำลังเจริญเติบโตอยู่ในนั้น หรือที่ตั้งใจนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์นั้น [FAO, 1990]

growing medium

Any material in which **plant** roots are growing or intended for that purpose [FAO, 1990]

ช่วงการเจริญเติบโต (ของพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง)

หมายถึง ช่วงเวลาของการเจริญเติบโตอย่างต่อเนื่อง ในระหว่างฤดูการเจริญเติบโต [ICPM, 2003]

growing period (of a plant species)

Time period of active growth during a **growing season** [ICPM, 2003]

ฤดูการเจริญเติบโต

หมายถึง ช่วงเวลาหนึ่ง หรือช่วงเวลาต่างๆ ของปี เมื่อพืชเจริญเติบโตอย่างต่อเนื่องในพื้นที่ สถานที่ผลิต หรือแหล่งผลิต [FAO, 1990; revised ICPM, 2003]

growing season

Period or periods of the year when **plants** actively grow in an **area**, **place of production** or production site [FAO, 1990; revised ICPM, 2003]

ถิ่นอาศัย

หมายถึง ส่วนหนึ่งของระบบนิเวศ ที่มีสภาพให้มีสิ่งมีชีวิตเกิดขึ้นตามธรรมชาติ หรือสามารถตั้งรกรากได้ [ICPM, 2005]

habitat

Part of an **ecosystem** with conditions in which an **organism** naturally occurs or can **establish** [ICPM, 2005]

การปรับให้กลมกลืน

หมายถึง การจัดทำ การยอมรับ และการนำมาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ไปใช้โดยประเทศต่างๆ ที่มีพื้นฐานบนมาตรฐานร่วมต่างๆ [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

Harmonization

The establishment, recognition and application by different countries of **phytosanitary measures** based on common **standards** [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

มาตรการสุขอนามัยพืชที่ปรับให้กลมกลืน

หมายถึง มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่ได้มีการจัดทำโดยประเทศภาคีของอนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ โดยมีพื้นฐานบนมาตรฐานระหว่างประเทศต่างๆ [IPPC, 1997]

harmonized phytosanitary measures

Phytosanitary measures established by contracting parties to the **IPPC**, based on **international standards** [IPPC, 1997]

การปฏิบัติด้วยความร้อน, การบำบัดด้วยความร้อน

หมายถึง กระบวนการที่สินค้าชนิดใดชนิดหนึ่ง ถูกทำให้ร้อนจนถึงอุณหภูมิต่ำสุดในระยะเวลาที่น้อยที่สุดตามข้อกำหนดทางวิชาการที่เป็นทางการ [ISPM 15:2002; revised ICPM, 2005]

heat treatment

The process in which a **commodity** is heated until it reaches a minimum temperature for a minimum period of time according to an **official** technical specification [ISPM 15:2002; revised ICPM, 2005]

รายชื่อศัตรูพืชของพืชอาศัย

หมายถึง รายชื่อศัตรูพืชชนิดต่างๆ ที่เข้าทำความเสียหายพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ทั่วโลกหรือในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

host pest list

A list of **pests** that infest a **plant** species, globally or in an **area** [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

พิสัยของชนิดพันธุ์ให้อาศัย

หมายถึง ชนิดพันธุ์ต่าง ๆ ในสภาพธรรมชาติที่สามารถให้ศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่ง หรือสิ่งมีชีวิตชนิดอื่น ๆ อาศัยดำรงชีวิตอยู่ได้ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; ICPM, 2005]

host range

Species capable, under natural conditions, of sustaining a specific **pest** or other **organism** FAO, 1990; revised FAO, 1995; ICPM, 2005]

ใบอนุญาตนำเข้า

หมายถึง เอกสารทางราชการ ที่อนุญาตให้มีการนำเข้าสินค้าที่เป็นไปตามข้อกำหนดการนำเข้าด้านสุขอนามัยพืชที่ระบุ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; ICPM, 2005]

import permit

Official document authorizing importation of a **commodity** in accordance with specified **phytosanitary import requirements** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; ICPM, 2005]

การหยุดยั้งการเจริญ

หมายถึง การทำให้จุลินทรีย์ไม่สามารถเจริญต่อไปได้ [ISPM 18:2003]

inactivation

Rendering micro-organisms incapable of development [ISPM 18:2003]

การปรากฏ (ของศัตรูพืช)

หมายถึง สัดส่วน หรือ จำนวนหน่วยที่ซึ่งมีศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งปรากฏอยู่ในตัวอย่าง สินค้าที่ส่งมอบแปลงพืช หรือประชากรอื่นที่ระบุ [CPM, 2009]

incidence (of a pest)

Proportion or number of units in which a **pest** is present in a sample, **consignment**, **field** or other defined population [CPM, 2009]

การยกพวกบุกกรุก

หมายถึง กลุ่มประชากรโดดๆ ของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่เพิ่งจะตรวจพบในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ซึ่งไม่เป็นที่รู้ว่ามี การตั้งรกรากแล้ว แต่คาดว่าศัตรูพืชนี้สามารถมีชีวิตรอดอยู่ต่อไปได้ในอนาคตอันใกล้ [ICPM, 2003]

incursion

An isolated population of a **pest** recently detected in an **area**, not known to be **established**, but expected to survive for the immediate future [ICPM, 2003]

การเข้าทำความเสียหาย (ให้กับสินค้า)

หมายถึง การปรากฏอยู่ในสินค้าชนิดใดชนิดหนึ่ง ซึ่งศัตรูพืชที่ยังมีชีวิตอยู่ของพืชหรือผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง โดยการเข้าทำความเสียหาย รวมถึงการติดเชื้อด้วย [CEPM, 1997; revised CEPM, 1999]

infestation (of a commodity)

Presence in a **commodity** of a living **pest** of the **plant** or **plant product** concerned, **Infestation** includes infection [CEPM, 1997; revised CEPM, 1999]

การตรวจสอบ

หมายถึง การตรวจพืช ผลิตภัณฑ์ หรือวัตถุควบคุมต่างๆ ด้วยสายตา ที่เป็นทางการ เพื่อพิจารณาตัดสินใจว่ามีศัตรูพืชอยู่ หรือเพื่อพิจารณาตัดสินใจว่ามีการปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับด้านสุขอนามัยพืชหรือไม่ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly inspect]

inspection

Official visual examination of **plants**, **plant products** or other **regulated articles** to determine if **pests** are present or to determine compliance with **phytosanitary regulations** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly inspect]

ผู้ตรวจสอบ

หมายถึง บุคคลผู้ที่ได้รับมอบหมายหน้าที่โดยองค์การอารักขาพืชแห่งชาติ ให้ปฏิบัติงานตามหน้าที่ขององค์กรนั้น [FAO, 1990]

inspector

Person authorized by a **national plant protection organization** to discharge its functions [FAO, 1990]

ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน (ของสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง ส่วนประกอบ ของสินค้าที่ส่งมอบ ที่เป็นไปตามที่ระบุไว้ในใบรับรองสุขอนามัยพืชของสินค้าที่ส่งมอบนั้นหรือในเอกสารอื่นซึ่งเป็นที่ยอมรับอย่างเป็นทางการ ซึ่งมีการเก็บรักษา โดยไม่มีการสูญหาย การเพิ่มเติม หรือการทดแทน [CPM, 2007]

integrity (of a consignment)

Composition of a **consignment** as described by its **phytosanitary certificate** or other **officially acceptable document**, maintained without loss, addition or substitution [CPM, 2007]

การใช้ตามที่ตั้งใจ

หมายถึง วัตถุประสงค์ที่แจ้งไว้ในการนำเข้า การผลิต หรือการใช้พืช ผลิตภัณฑ์ หรือวัตถุอื่นๆ [ISPM 16:2002; revised CPM, 2009]

intended use

Declared purpose for which **plants, plant products**, or other articles are imported, produced, or used [ISPM 16:2002; revised CPM, 2009]

การสกัดกั้น (สินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง การปฏิเสธ หรือ การเข้ามาที่มีการควบคุมของสินค้าที่ส่งมอบที่นำเข้า เนื่องจากความผิดพลาดที่ไม่ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืช [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

interception (of a consignment)

The **refusal** or controlled **entry** of an imported **consignment** due to failure to comply with **phytosanitary regulations** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

การสกัดกั้น (ศัตรูพืช)

หมายถึง การตรวจพบศัตรูพืช ในขณะที่ทำการตรวจสอบหรือทดสอบสินค้าที่ส่งมอบที่นำเข้า [FAO, 1990; revised CEPM, 1996]

interception (of a pest)

The detection of a **pest** during **inspection** or **testing** of an imported **consignment** [FAO, 1990; revised CEPM, 1996]

การกักกันระหว่างทาง

หมายถึง การกักกัน ในประเทศใดประเทศหนึ่งที่มีใช้ประเทศต้นกำเนิด หรือจุดหมายปลายทาง [CEPM, 1996]

intermediate quarantine

Quarantine in a country other than the **country of origin** or destination [CEPM, 1996]

อนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ

หมายถึง อนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ ที่เก็บรักษาไว้กับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ ในกรุงโรม เมื่อปี ค.ศ. 1951 และตามที่ได้แก้ไขปรับปรุงต่อมาภายหลัง [FAO, 1990]

International Plant Protection Convention

International Plant Protection Convention, as deposited with FAO in Rome in 1951 and as subsequently amended [FAO, 1990]

มาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช

หมายถึง มาตรฐานระหว่างประเทศ ที่ได้รับการรับรองโดยที่ประชุมขององค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ โดยคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืชชั่วคราว หรือคณะกรรมการมาตรการสุขอนามัยพืช ซึ่งตั้งขึ้นภายใต้ ไอพีพีซี [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

International Standard for Phytosanitary Measures

An **international standard** adopted by the Conference of FAO, the Interim Commission on phytosanitary measures or the **Commission on phytosanitary measures**, established under the **IPPC** [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

มาตรฐานระหว่างประเทศ

หมายถึง มาตรฐานระหว่างประเทศที่จัดทำขึ้นมา ให้เป็นไปตามมาตรา 10 วรรค 1 และ 2 ของ ไอพีพีซี [IPPC, 1997]

international standards

International **standards** established in accordance with Article X paragraphs 1 and 2 of the **IPPC** [IPPC, 1997]

การนำเข้า (ของศัตรูพืช)

หมายถึง การเข้ามาของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งที่เป็นผลให้เกิดการตั้งรกรากของศัตรูพืชชนิดนั้น [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997]

introduction (of a pest)

The **entry** of a **pest** resulting in its **establishment** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997]

การปลดปล่อยอย่างท่วมท้น

หมายถึง การปลดปล่อยตัวกระทำการควบคุมโดยชีววิธี หรือสิ่งมีชีวิตที่เป็นประโยชน์ที่มีการเพาะเลี้ยงเพิ่มปริมาณเป็นจำนวนมากด้วยความคาดหวังว่าจะได้รับผลสำเร็จในการดำเนินการอย่างรวดเร็ว [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

inundative release

The release of large numbers of mass-produced **biological control agents** or **beneficial organisms** with the expectation of achieving a rapid effect [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

ไอพีพีซี คำย่อของ International Plant Protection Convention

หมายถึง อนุสัญญาว่าด้วยการอารักขาพืชระหว่างประเทศ ที่ได้เก็บรักษาไว้เมื่อปี ค.ศ. 1951 กับองค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ ณ กรุงโรม และตามที่ได้แก้ไขปรับปรุงต่อมาภายหลัง [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

IPPC

International Plant Protection Convention, as deposited in 1951 with FAO in Rome and as subsequently amended [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

การอาบรังสี, การฉายรังสี

หมายถึง การปฏิบัติหรือการบำบัด ด้วยรังสีไอออนประเภทใดๆ ก็ตาม [ISPM 18:2003]

irradiation

Treatment with any type of ionizing radiation [ISPM 18:2003]

ไอเอสพีเอ็ม คำย่อของ International Standard for Phytosanitary Measures

หมายถึง มาตรฐานระหว่างประเทศว่าด้วยมาตรการสุขอนามัยพืช [CEPM, 1996; revised ICPM, 2001]

ISPM

International Standard for Phytosanitary Measures [CEPM, 1996; revised ICPM, 2001]

การอบแห้งด้วยเตาแบบปิด

หมายถึง กระบวนการทำให้เนื้อไม้แห้งในห้องปิด โดยใช้ความร้อน และ/หรือการควบคุมความชื้นให้ถึงปริมาณความชื้นที่ต้องการ [ISPM 15:2002]

kiln-drying

A process in which **wood** is dried in a closed chamber using heat and/or humidity control to achieve required moisture content [ISPM 15:2002]

สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรม

หมายถึง สิ่งมีชีวิตใดก็ตามที่มีการผสมผสานพันธุกรรมที่แปลกใหม่ซึ่งได้มาจากการใช้เทคโนโลยีชีวภาพสมัยใหม่ [Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity (CBD, 2000)]

living modified organism

Any living organism that possesses a novel combination of genetic material obtained through the use of **modern biotechnology** [Cartagena Protocol on biosafety to the Convention on Biological Diversity, 2000]

แอลเอ็มโอ คำย่อของ living modified organism

หมายถึง สิ่งมีชีวิตดัดแปลงพันธุกรรม [ISPM 11:2004]

LMO

living modified organism [ISPM 11:2004]

กองสินค้า, ล็อต

หมายถึง จำนวนหน่วยของสินค้าเดี่ยวๆ ชนิดใดชนิดหนึ่งซึ่งจำแนกได้โดยความเป็นหนึ่งเดียวกันขององค์ประกอบรวม แหล่งต้นกำเนิด ฯลฯ ที่ประกอบกันเป็นส่วนหนึ่งของสินค้าที่ส่งมอบชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990]

lot

A number of units of a single **commodity**, identifiable by its homogeneity of composition, origin etc., forming part of a **consignment** [FAO, 1990]

เครื่องหมาย

หมายถึง ตราประทับ หรือตราราชการ ซึ่งเป็นที่รู้จักระหว่างประเทศ ใช้ประทับวัตถุควบคุมชนิดใดชนิดหนึ่ง เพื่อรับรองสถานภาพสุขอนามัยพืชของวัตถุควบคุมชนิดนั้น [ISPM 15:2002]

mark

An **official** stamp or brand, internationally recognized, applied to a **regulated article** to attest its phytosanitary status [ISPM 15:2002]

ขนาดที่ดูดซึมต่ำสุด, ปริมาณที่ดูดซึมต่ำสุด

หมายถึง ขนาดหรือปริมาณที่ดูดซึมต่ำสุด เฉพาะที่ภายในปริมาตรบรรจุ [ISPM 18:2003]

minimum absorbed dose (Dmin)

The localized minimum **absorbed dose** within the **process load** [ISPM 18:2003]

เทคโนโลยีชีวภาพสมัยใหม่

หมายถึง การใช้

1. เทคนิคการใช้กรดนิวคลีอิกภายนอก (in vitro nucleic acid) รวมถึงการใช้กรดดีออกซีไรโบนิวคลีอิกที่รวมกันใหม่ (recombinant deoxyribonucleic acid (DNA)) และการใส่กรดนิวคลีอิกโดยตรงเข้าไปในเซลล์ หรือออร์แกเนลล์ หรือ
2. การรวมตัวของเซลล์นอกวงศ์ทางอนุกรมวิธาน ซึ่งข้ามขอบเขตการสืบพันธุ์ทางสรีรวิทยาตามธรรมชาติ หรือ การรวมตัวกัน ซึ่งมีใช้เทคนิคที่ใช้ในการผสมพันธุ์และคัดเลือกพันธุ์แบบดั้งเดิม [Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity (CBD, 2000)]

modern biotechnology

The application of:

- a. *in vitro* nucleic acid techniques, including recombinant deoxyribonucleic acid (DNA) and direct injection of nucleic acid into cells or organelles; or
- b. fusion of cells beyond the taxonomic family, that overcome natural physiological reproductive or recombination barriers and that are not techniques used in traditional breeding and selection. [Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity (CBD, 2000)]

การติดตาม

หมายถึง กระบวนการที่เป็นทางการซึ่งดำเนินการอย่างต่อเนื่อง เพื่อพิสูจน์ยืนยันสถานภาพต่าง ๆ ด้านสุขอนามัยพืช [CEPM, 1996]

monitoring

An **official** ongoing process to verify phytosanitary situations [CEPM, 1996]

การสำรวจแบบติดตาม

หมายถึง การสำรวจอย่างต่อเนื่องเพื่อพิสูจน์ยืนยันคุณสมบัติต่าง ๆ ของประชากรศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1995]

monitoring survey

Ongoing **survey** to verify the characteristics of a **pest** population [FAO, 1995]

องค์การอารักขาพืชแห่งชาติ

หมายถึง หน่วยงานบริการทางราชการที่จัดตั้งขึ้นโดยรัฐบาลเพื่อปฏิบัติหน้าที่ต่าง ๆ ตามที่ระบุไว้ใน ไอพีพีซี [FAO, 1990; formerly plant protection organization (national)]

national plant protection organization

Official service established by a government to discharge the functions specified by the **IPPC** [FAO, 1990; formerly plant protection organization (national)]

ศัตรูธรรมชาติ

หมายถึง สิ่งมีชีวิตชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่มีชีวิตอยู่ได้โดยการใช้สิ่งมีชีวิตอีกชนิดหนึ่งในพื้นที่ดั้งเดิม และอาจช่วยในการจำกัดประชากรของสิ่งมีชีวิตนั้น สิ่งมีชีวิตนี้รวมถึง แมลงตัวเบียน ตัวเบียน ตัวห้ำ สิ่งมีชีวิตที่กินพืช และเชื้อโรคต่าง ๆ [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

natural enemy

An **organism** which lives at the expense of another **organism** in its **area** of origin and which may help to limit the population of that **organism** this includes **parasitoids**, **parasites**, **predators**, phytophagous organisms and **pathogens** [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

การเกิดขึ้นเองตามธรรมชาติ

หมายถึง ส่วนประกอบหนึ่งของระบบนิเวศ หรือ การคัดเลือกจากประชากรป่า ที่ไม่ถูกเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม โดยวิธีการที่ไม่เป็นธรรมชาติ [ISPM 3:1995]

naturally occurring

A component of an **ecosystem** or a selection from a wild population, not altered by artificial means [ISPM 3:1995]

ศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกัน

หมายถึง ศัตรูพืชที่ไม่เป็นศัตรูพืชกักกัน สำหรับพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง [FAO, 1995]

non-quarantine pest

Pest that is not a quarantine pest for an area [FAO, 1995]

เอ็นพีพีโอ คำย่อของ national plant protection organization

หมายถึง องค์การอารักขาพืชแห่งชาติ [FAO, 1990; ICPM, 2001]

NPPO

National plant protection organization [FAO, 1990; ICPM, 2001]

การเกิดขึ้น

หมายถึง การมีอยู่ หรือการปรากฏของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ที่มีการยอมรับอย่างเป็นทางการว่าเป็นศัตรูพืชในท้องถิ่น หรือถูกนำเข้ามา และไม่มีรายงานอย่างเป็นทางการว่าได้ถูกกำจัดให้หมดสิ้นไปแล้ว [FAO, 1990; revised FAO, 1995; ISPM 17:2002; formerly occur]

occurrence

The presence in an area of a **pest officially** recognized to be indigenous or **introduced** and not **officially** reported to have been **eradicated** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; ISPM 17:2002; formerly occur]

เป็นทางการ, อย่างเป็นทางการ, ราชการ

หมายถึง การกิจต่างๆ ที่จัดทำขึ้น มอบอำนาจหน้าที่ให้หรือนำไปปฏิบัติโดยองค์การอารักขาพืชแห่งชาติ [FAO, 1990]

official

Established, authorized or performed by a **national plant protection organization** [FAO, 1990]

การควบคุมอย่างเป็นทางการ

หมายถึง การบังคับใช้ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่ต้องปฏิบัติตาม และการใช้วิธีดำเนินการด้านสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่มีวัตถุประสงค์ในการกำจัดให้หมดสิ้น หรือการจำกัดบริเวณของศัตรูพืชกักกัน หรือในการบริหารจัดการศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม [ICPM, 2001]

official control

The active enforcement of mandatory **phytosanitary regulations** and the application of mandatory **phytosanitary procedures** with the objective of **eradication** or **containment** of **quarantine pests** or for the management of **regulated non-quarantine pests** [ICPM, 2001]

สิ่งมีชีวิต

หมายถึง สิ่งที่มีตัวตนทางชีวภาพใดก็ตาม ที่สามารถสืบพันธุ์ หรือถอดแบบได้ในสภาพที่เกิดขึ้นตามธรรมชาติ [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

organism

Any biotic entity capable of reproduction or replication in its **naturally occurring** state [ISPM 3:1995; revised ISPM 3:2005]

การระบาด

หมายถึง ประชากรของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่เพิ่งจะตรวจพบเมื่อเร็วๆ นี้ รวมถึงการยกพวกบุกรุก หรือการเพิ่มขึ้นอย่างมีนัยสำคัญ อย่างรวดเร็วของประชากรศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่ตั้งรกรากอยู่แล้ว ในพื้นที่ [FAO, 1995; revised ICPM, 2003]

outbreak

A recently detected **pest** population, including an **incursion**, or a sudden significant increase of an established **pest** population in an **area** [FAO, 1995; revised ICPM, 2003]

บรรจุภัณฑ์

หมายถึง วัสดุที่ใช้ในการพองรับ ป้องกัน หรือรองรับสินค้าชนิดใดชนิดหนึ่ง [ISPM 20:2004]

packaging

Material used in supporting, protecting or carrying a **commodity** [ISPM 20:2004]

ตัวเบียน

หมายถึง สิ่งมีชีวิตชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่มีชีวิตอยู่บน หรือภายในสิ่งมีชีวิตอีกชนิดหนึ่งที่มีขนาดใหญ่กว่า และกินสิ่งมีชีวิตนั้นเป็นอาหาร [ISPM 3:1995]

parasite

An **organism** which lives on or in a larger **organism**, feeding upon it [ISPM 3:1995]

แมลงตัวเบียน

หมายถึง แมลงที่เป็นตัวเบียนเฉพาะในระยะตัวอ่อน มีการทำลายหรือฆ่าตัวอาศัยของมัน ในกระบวนการเจริญเติบโต และมีชีวิตที่เป็นอิสระ เมื่อเป็นตัวเต็มวัย [ISPM 3:1995]

parasitoid

An insect **parasitic** only in its immature stages, killing its host in the process of its development, and free living as an adult [ISPM 3:1995]

เชื้อโรค

หมายถึง จุลินทรีย์ที่เป็นสาเหตุของโรค [ISPM 3:1995]

pathogen

Micro-organism causing disease [ISPM 3:1995]

เส้นทางผ่าน

หมายถึง วิธีทางใด ๆ ก็ตาม ที่ปล่อยให้มีการเข้ามา หรือการแพร่กระจายของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

pathway

Any means that allows the **entry** or **spread** of a **pest** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

ศัตรูพืช

หมายถึง ชนิดพันธุ์ สายพันธุ์ หรือต้นแบบชีวภาพของพืช สัตว์ หรือเชื้อโรคใดก็ตาม ที่ก่อให้เกิดความเสียหายต่อพืชหรือผลผลิตพืช หมายเหตุ: ในไอพีสี คำว่า plant pest บางครั้งใช้สำหรับคำว่า **pest** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997; revised CPM, 2012]

pest

Any species, strain or biotype of plant, animal or **pathogenic** agent injurious to **plants** or **plant products**
Note: In the IPPC, plant pest is sometimes used for the term pest [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997; revised CPM, 2012]

การจัดประเภทของศัตรูพืช

หมายถึง กระบวนการ สำหรับการพิจารณาตัดสินว่าศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง มีหรือไม่มีคุณสมบัติ ที่เป็นศัตรูพืชกักกัน หรือเป็นศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุมหรือไม่ [ISPM 11:2001]

pest categorization

The process for determining whether a **pest** has or has not the characteristics of a **quarantine pest** or those of a **regulated non-quarantine pest** [ISPM 11:2001]

การวินิจฉัยศัตรูพืช

หมายถึง กระบวนการตรวจหา และการจำแนกชนิดของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง [ISPM 27:2006]

pest diagnosis

The process of detection and identification of a **pest** [ISPM 27:2006]

พื้นที่ปลอดศัตรูพืช

หมายถึง พื้นที่ซึ่งไม่มีศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่งเกิดขึ้น โดยมีการแสดงให้เห็นด้วยหลักฐานทางวิทยาศาสตร์และพื้นที่ดังกล่าวมีการดูแลรักษาอย่างเป็นทางการ ตามความเหมาะสม [FAO, 1995]

pest free area

An **area** in which a specific **pest** does not **occur** as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being **officially** maintained [FAO, 1995]

สถานที่ผลิตที่ปลอดศัตรูพืช

หมายถึง สถานที่ผลิต ที่ไม่มีศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่งเกิดขึ้นโดยมีการรับรองด้วยหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ และพื้นที่ดังกล่าวมีการดูแลรักษาสภาพนี้อย่างเป็นทางการตามความเหมาะสม ในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่ง [ISPM 10:1999]

pest free place of production

Place of production in which a specific **pest** does not **occur** as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being **officially** maintained for a defined period [ISPM 10:1999]

แหล่งผลิตที่ปลอดศัตรูพืช

หมายถึง ส่วนที่กำหนดส่วนหนึ่งของสถานที่ผลิต ที่ไม่มีศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่งเกิดขึ้นมา โดยมีการแสดงด้วยหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ และพื้นที่ดังกล่าวมีการดูแลรักษาอย่างเป็นทางการในช่วงเวลาที่กำหนด และมีการบริหารจัดการเป็นหน่วยแยกออกมาเช่นเดียวกับสถานที่ผลิตปลอดศัตรูพืช [ISPM 10:1999]

pest free production site

A defined portion of a **place of production** in which a specific **pest** does not occur as demonstrated by scientific evidence and in which, where appropriate, this condition is being **officially** maintained for a defined period and that is managed as a separate unit in the same way as a **pest free place of production** [ISPM 10:1999]

บันทึกศัตรูพืช (pest record)

หมายถึง เอกสารที่มีข้อมูลเกี่ยวกับการมีอยู่หรือการปรากฏ หรือ การไม่มีอยู่หรือการไม่ปรากฏของศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่ง ณ สถานที่ใดสถานที่หนึ่งโดยเฉพาะ ในเวลาที่แน่นอนภายในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง (โดยปกติคือประเทศ) ภายใต้สถานการณ์ต่างๆ ที่ระบุ [CEPM, 1997]

pest record

A document providing information concerning the presence or absence of a specific **pest** at a particular location at a certain time, within an **area** (usually a country) under described circumstances [CEPM, 1997]

ความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชกักกัน)

หมายถึง ความน่าจะเป็นไปได้ของการนำเข้ามา และการแพร่กระจายของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง และความสำคัญของสิ่งที่ติดตามมาที่มีศักยภาพทางเศรษฐกิจที่เกี่ยวข้อง [ISPM 2:2007]

pest risk (for quarantine pests)

The probability of **introduction** and **spread** of a **pest** and the magnitude of the associated potential economic consequences [ISPM 2:2007]

ความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม)

หมายถึง ความน่าจะเป็นไปได้ที่ศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งในพืชสำหรับปลูกส่งผลต่อการใช้ที่ตั้งใจของพืชเหล่านั้น ซึ่งมีผลกระทบทางเศรษฐกิจที่ไม่เป็นที่ยอมรับได้ [ISPM 2:2007]

pest risk (for regulated non-quarantine pests)

The probability that a **pest** in **plants for planting** affects the **intended use** of those **plants** with an economically unacceptable impact [ISPM 2:2007]

การวิเคราะห์ความเสี่ยงศัตรูพืช (ตีความตามที่ตกลงไว้)

หมายถึง กระบวนการประเมินหลักฐานด้านชีววิทยา หรือวิทยาศาสตร์และเศรษฐศาสตร์อื่น เพื่อพิจารณาตัดสินใจว่าสิ่งมีชีวิตชนิดใดชนิดหนึ่งเป็นศัตรูพืช ที่ควรมีการควบคุมหรือไม่ และความเข้มงวดของมาตรการสุขอนามัยพืชใดก็ตามที่จะนำมาใช้ควบคุมศัตรูพืชชนิดนั้น [FAO, 1995; revised IPPC, 1997; ISPM 2: 2007]

pest risk analysis (agreed interpretation)

The process of evaluating biological or other scientific and economic evidence to determine whether an **organism** is a **pest**, whether it should be regulated, and the strength of any **phytosanitary measures** to be taken against it [FAO, 1995; revised IPPC, 1997; ISPM 2:2007]

การประเมินความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชกักกัน)

หมายถึง การประเมินผลความน่าจะเป็นไปได้ของการนำเข้ามา และการแพร่กระจายของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง และความสำคัญของสิ่งที่ติดตามมาทางเศรษฐกิจที่มีศักยภาพที่เกี่ยวข้อง [FAO, 1995; revised ISPM 11:2001; ISPM 2:2007]

pest risk assessment (for quarantine pests)

Evaluation of the probability of the **introduction** and **spread** of a **pest** and the magnitude of the associated potential economic consequences [FAO, 1995; revised ISPM 11:2001; ISPM 2:2007]

การประเมินความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม)

หมายถึง การประเมินผลของความน่าจะเป็นไปได้ที่ศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งในพืชสำหรับปลูกที่มีผลกระทบต่อการใช้ที่ตั้งใจของพืชเหล่านั้น ซึ่งมีผลกระทบทางเศรษฐกิจที่ยอมรับไม่ได้ [ICPM, 2005]

pest risk assessment (for regulated non-quarantine pests)

Evaluation of the probability that a **pest** in **plants for planting** affects the **intended use** of those **plants** with an economically unacceptable impact [ICPM, 2005]

การบริหารจัดการความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชกักกัน)

หมายถึง การประเมินผล และการเลือกทางเลือกต่าง ๆ เพื่อลดความเสี่ยงของการนำเข้ามาและการแพร่กระจายของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1995; revised ISPM 11:2001]

pest risk management (for quarantine pests)

Evaluation and selection of options to reduce the risk of **introduction** and **spread** of a **pest** [FAO, 1995; revised ISPM 11:2001]

การบริหารจัดการความเสี่ยงศัตรูพืช (สำหรับศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม)

หมายถึง การประเมินผล และการเลือกทางเลือกต่าง ๆ เพื่อลดความเสี่ยงที่ศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งในพืชสำหรับปลูกเป็นสาเหตุให้เกิดผลกระทบที่ยอมรับไม่ได้ทางเศรษฐกิจ ในการใช้ที่ตั้งใจของพืชเหล่านั้น [ICPM, 2005]

pest risk management (for regulated non-quarantine pests)

Evaluation and selection of options to reduce the risk that a **pest** in **plants for planting** causes an economically unacceptable impact on the **intended use** of those **plants**

สถานภาพของศัตรูพืช (ในพื้นที่)

หมายถึง การมีอยู่หรือการปรากฏ และการไม่มีอยู่หรือการไม่ปรากฏ ของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งในขณะปัจจุบันในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง รวมถึงการแพร่กระจายของศัตรูพืชนั้นหากเหมาะสม ตามที่กำหนดไว้อย่างเป็นทางการ โดยใช้การตัดสินใจที่เชี่ยวชาญบนพื้นฐานของบันทึกศัตรูพืชในขณะนั้นและในอดีต และข้อมูลอื่น ๆ [CEPM, 1997; revised ICPM, 1998]

pest status (in an area)

Presence or absence, at the present time, of a **pest** in an **area**, including where appropriate its distribution, as **officially** determined using expert judgment on the basis of current and historical **pest records** and other information [CEPM, 1997; revised ICPM, 1998]

พีเอฟเอ คำย่อของ Pest Free Area

หมายถึง **พื้นที่ปลอดศัตรูพืช** [FAO, 1995; revised ICPM, 2001]

PFA

Pest free area [FAO, 1995; revised ICPM, 2001]

การกระทำด้านสุขอนามัยพืช

หมายถึง การปฏิบัติการอย่างเป็นทางการ เช่น การตรวจสอบ การทดสอบ การเฝ้าระวัง หรือการปฏิบัติ ที่ดำเนินการนำมาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ไปปฏิบัติ [ICPM, 2001; revised ICPM, 2005]

phytosanitary action

An **official** operation, such as **inspection**, **testing**, **surveillance** or **treatment**, undertaken to implement **phytosanitary measures** [ICPM, 2001; revised ICPM, 2005]

ใบรับรองสุขอนามัยพืช

หมายถึง เอกสารฉบับใดฉบับหนึ่งที่เป็นกระดาษที่เป็นทางการ หรือเอกสารเทียบเท่าในแบบอิเล็กทรอนิกส์ที่เป็นทางการของเอกสารฉบับนั้น ซึ่งสอดคล้องกับรูปแบบใบรับรองของ ไอพีพีซี ที่รับรองว่าสินค้าที่ส่งมอบนั้น เป็นไปตามข้อกำหนดการนำเข้าด้านสุขอนามัยพืชต่างๆ [FAO, 1990; revised CPM, 2012]

phytosanitary certificate

An **official** paper document or its **official** electronic equivalent, consistent with the model certificates of the IPPC, attesting that a **consignment** meets **phytosanitary import requirements** [FAO, 1990; revised CPM, 2012]

การออกใบรับรองสุขอนามัยพืช

หมายถึง การใช้วิธีดำเนินการด้านสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่นำไปสู่การออกใบรับรองสุขอนามัยพืช [FAO, 1990]

phytosanitary certification

Use of **phytosanitary procedures** leading to the issue of a **phytosanitary certificate** [FAO, 1990]

ข้อกำหนดการนำเข้าด้านสุขอนามัยพืช

หมายถึง มาตรการสุขอนามัยพืชเฉพาะ ที่จัดทำขึ้นโดยประเทศผู้นำเข้า เกี่ยวกับสินค้าที่ส่งมอบซึ่งเคลื่อนย้ายเข้าสู่ประเทศนั้น [ICPM, 2005]

phytosanitary import requirements

Specific **phytosanitary measures** established by an importing country concerning **consignments** moving into that country [ICPM, 2005]

ตัวบทกฎหมายสุขอนามัยพืช

หมายถึง กฎหมายพื้นฐานซึ่งมอบอำนาจหน้าที่ตามกฎหมายให้องค์การอารักขาพืชแห่งชาติ ซึ่งจากกฎหมายนี้ สามารถยกร่างระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชต่างๆ ได้ [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

phytosanitary legislation

Basic laws granting legal authority to a **national plant protection organization** from which **phytosanitary regulations** may be drafted [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

มาตรการสุขอนามัยพืช (การตีความที่ตกลงกัน)

หมายถึง ตัวบทกฎหมาย ระเบียบข้อบังคับ หรือวิธีดำเนินการที่เป็นทางการใดๆ ก็ตามที่มีวัตถุประสงค์เพื่อป้องกันการนำเข้า หรือการแพร่กระจายของศัตรูพืชกักกัน หรือเพื่อจำกัดผลกระทบทางเศรษฐกิจของศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม [FAO, 1995; revised IPPC, 1997; ICPM, 2002]

phytosanitary measure (agreed interpretation)

Any **legislation, regulation or official procedure** having the purpose to prevent the **introduction or spread of quarantine pests**, or to limit the economic impact of **regulated non-quarantine pests** [FAO, 1995; revised IPPC, 1997; ICPM, 2002]

วิธีดำเนินการด้านสุขอนามัยพืช

หมายถึง วิธีที่เป็นทางการใดก็ตาม สำหรับการดำเนินการตามมาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ รวมถึงการทำหน้าที่ในการตรวจสอบ การทดสอบ การเฝ้าระวัง หรือการปฏิบัติหรือการบำบัดที่เกี่ยวข้องกับศัตรูพืชควบคุมต่างๆ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPMP, 1999; ICPM, 2001; ICPM, 2005]

phytosanitary procedure

Any **official method** for implementing **phytosanitary measures** including the performance of **inspections, tests, surveillance or treatments** in connection with **regulated pests** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPMP, 1999; ICPM, 2001; ICPM, 2005]

ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืช

หมายถึง กฎทางราชการ เพื่อป้องกันการนำเข้า หรือการแพร่กระจายของศัตรูพืชกักกันต่างๆ หรือเพื่อจำกัดผลกระทบทางเศรษฐกิจของศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม ตลอดจนการออกระเบียบวิธีดำเนินการต่างๆ สำหรับการออกใบรับรองสุขอนามัยพืช [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; ICPM, 2001]

phytosanitary regulation

Official rule to prevent the **introduction** or **spread** of **quarantine pests**, or to limit the economic impact of **regulated non-quarantine pests**, including establishment of procedures for **phytosanitary certification** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999; ICPM, 2001]

การรักษาความปลอดภัยด้านสุขอนามัยพืช (ของสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง การรักษาไว้ซึ่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของสินค้าที่ส่งมอบชนิดใดชนิดหนึ่ง และการป้องกันการเข้าทำความเสียหายและการปนเปื้อนโดยศัตรูพืชควบคุมต่างๆ ด้วยการใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ที่เหมาะสม [CPM, 2009]

phytosanitary security (of a consignment)

Maintenance of the **integrity** of a **consignment** and prevention of its **infestation** and **contamination** by **regulated pests**, through the application of appropriate **phytosanitary measures** [CPM, 2009]

สถานที่ผลิต

หมายถึง บริเวณหรือแปลงพืชใด ๆ ที่รวมกันดำเนินการเป็นหน่วยการผลิตหรือหน่วยการเพาะปลูกเดียวกัน ทั้งนี้อาจรวมแหล่งผลิตต่างๆ ที่แยกบริหารจัดการเพื่อจุดประสงค์ด้านสุขอนามัยพืช [FAO, 1990; revised CEPM, 1999]

place of production

Any premises or collection of **fields** operated as a single production or farming unit this may include production sites which are separately managed for phytosanitary purposes [FAO, 1990; revised CEPM, 1999]

ผลิตผลพืช

หมายถึง วัสดุที่ยังมิได้แปรรูปที่มีต้นกำเนิดจากพืช (รวมถึงเมล็ดพืช) และผลิตผลแปรรูปเหล่านั้น ที่ตามลักษณะหรือกระบวนการแปรรูปอาจทำให้เกิดความเสี่ยงในการนำเข้า และการแพร่กระจายของศัตรูพืชต่างๆ [FAO, 1990; revised IPPC, 1997; formerly plant product]

plant products

Unmanufactured material of **plant** origin (including **grain**) and those manufactured products that, by their nature or that of their processing, may create a risk for the **introduction** and **spread** of **pests** [FAO, 1990; revised IPPC, 1997; formerly plant product]

องค์กรอารักขาพืช (แห่งชาติ)**ดู องค์กรอารักขาพืชแห่งชาติ****plant protection organization (national)**

See **national plant protection organization**

การกักกันพืช

หมายถึง กิจกรรมทั้งหมดที่มีรูปแบบเพื่อป้องกันการนำเข้ามา หรือการแพร่กระจายของศัตรูพืชกักกันชนิดต่าง ๆ หรือเพื่อให้มั่นใจในการควบคุมศัตรูพืชเหล่านั้นอย่างเป็นทางการ [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

plant quarantine

All activities designed to prevent the **introduction** or **spread** of **quarantine pests** or to ensure their **official control** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

การปลูก (รวมถึงการปลูกซ้ำ)

หมายถึง การดำเนินการใดๆ ก็ตาม ในการใส่พืชเข้าไปในวัสดุปลูก หรือโดยการต่อกิ่ง หรือการปฏิบัติการอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน เพื่อให้มั่นใจว่าพืชมีการเจริญเติบโต การสืบพันธุ์ หรือการขยายพันธุ์ติดตามมา [FAO, 1990; revised CEPF, 1999]

planting (including replanting)

Any operation for the placing of **plants** in a **growing medium**, or by grafting or similar operations, to ensure their subsequent growth, reproduction or propagation [FAO, 1990; revised CEPF, 1999]

พืช

หมายถึง พืชหรือส่วนของพืชที่ยังมีชีวิตอยู่รวมถึงเมล็ดพันธุ์และเชื้อพันธุ์ [FAO, 1990; revised IPPC, 1997]

plants

Living **plants** and parts thereof, including **seeds** and **germplasm** [FAO, 1990; revised IPPC, 1997]

พืชสำหรับปลูก

หมายถึง พืชที่ตั้งใจให้ยังคงมีการปลูกอยู่ ต้องนำไปปลูก หรือต้องปลูกซ้ำ [FAO, 1990]

plants for planting

Plants intended to remain planted, to be planted or replanted [FAO, 1990]

พืชนอกกาย, พืชในสภาพปลอดเชื้อ (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง พืชต่างๆ ที่มีการเจริญเติบโตอยู่ในอาหารปลอดเชื้อชนิดใดชนิดหนึ่งในภาชนะปิดชนิดใดชนิดหนึ่ง [FAO, 1990; revised CEPM, 1999; ICPM, 2002; formerly plants in tissue culture]

plants *in vitro* (as a commodity class)

Plants growing in an aseptic medium in a closed container [FAO, 1990; revised CEPM, 1999; ICPM, 2002; formerly plants in tissue culture]

จุดการเข้ามา

หมายถึง สนามบิน ท่าเรือ หรือจุดชายแดนที่กำหนดอย่างเป็นทางการ สำหรับการนำเข้าสินค้าที่ส่งมอบ และ/หรือทางเข้าของผู้โดยสาร [FAO, 1995]

point of entry

Airport, seaport or land border point **officially** designated for the importation of **consignments**, and/or entrance of passengers [FAO, 1995]

การกักกันหลังการเข้ามา

หมายถึง การกักกันที่นำมาใช้กับสินค้าที่ส่งมอบหลังการเข้ามาแล้ว [FAO, 1995]

post-entry quarantine

Quarantine applied to a **consignment** after **entry** [FAO, 1995]

พีอาร์เอ คำย่อของ Pest Risk Analysis

หมายถึง การวิเคราะห์ความเสี่ยงศัตรูพืช [FAO, 1995; revised ICPM, 2001]

PRA

Pest risk analysis [FAO, 1995; revised ICPM, 2001]

พื้นที่วิเคราะห์ความเสี่ยงศัตรูพืช

หมายถึง พื้นที่ซึ่งมีการดำเนินการวิเคราะห์ความเสี่ยงศัตรูพืช [FAO, 1995]

PRA area

Area in relation to which a **pest risk analysis** is conducted [FAO, 1995]

ปลอดจากในทางปฏิบัติ, ปราศจากในทางปฏิบัติ

หมายถึง สินค้าที่ส่งมอบชนิดใดชนิดหนึ่ง แพลงพืช หรือสถานที่ผลิตที่ไม่มีศัตรูพืชต่าง ๆ (หรือศัตรูพืชเฉพาะชนิดใดชนิดหนึ่ง) ในจำนวนหรือปริมาณที่เกินไปกว่าที่คาดไว้ที่มีผลมาจากและสอดคล้องกับการเพาะปลูกและการดูแลที่ดีที่นำมาใช้ในการผลิตและการตลาดของสินค้านั้น [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

practically free

Of a **consignment**, **field**, or **place of production**, without **pests** (or a specific pest) in numbers or quantities in excess of those that can be expected to result from, and be consistent with good cultural and handling practices employed in the production and marketing of the **commodity** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

การตรวจปล่อยล่วงหน้า

หมายถึง การออกใบรับรองสุขอนามัยพืช และ/หรือ การตรวจปล่อยในประเทศต้นทาง ซึ่งดำเนินการโดย หรือภายใต้การควบคุมดูแลอย่างสม่ำเสมอขององค์การอารักขาพืชแห่งชาติของประเทศปลายทาง [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

pre-clearance

Phytosanitary certification and/or **clearance** in the **country of origin**, performed by or under the regular supervision of the **national plant protection organization** of the country of destination [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

ตัวห้ำ

หมายถึง ศัตรูธรรมชาติที่ล่าเหยื่อ และกินสิ่งที่มีชีวิตที่เป็นสัตว์ชนิดอื่นซึ่งจะถูกฆ่ามากกว่าหนึ่งตัวในช่วงอายุของมัน [ISPM 3:1995]

predator

A **natural enemy** that preys and feeds on other animal **organisms**, more than one of which are killed during its lifetime [ISPM 3:1995]

ปริมาตรบรรจุ

หมายถึง ปริมาตรของวัสดุที่มีขนาดบรรจุตามที่กำหนด และได้รับการปฏิบัติโดยถือว่าเป็นสิ่งเดียวกัน [ISPM 18:2003]

process load

A volume of material with a specified loading configuration and treated as a single entity [ISPM 18:2003]

วัสดุไม้แปรรูป

หมายถึง ผลิตภัณฑ์ต่างๆ ที่มีส่วนประกอบเป็นเนื้อไม้ สร้างขึ้นโดยใช้กาว ความร้อน และความดัน หรือการรวมกันอย่างใดก็ตามของสิ่งต่างๆ เหล่านั้น [ISPM 15:2002]

processed wood material

Products that are a composite of **wood** constructed using glue, heat and pressure, or any combination thereof [ISPM 15:2002]

การห้าม

หมายถึง ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชที่ห้ามการนำเข้า หรือการเคลื่อนย้ายของศัตรูพืช หรือสินค้าที่ส่งมอบต่างๆ ที่กำหนด [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

prohibition

A **phytosanitary regulation** forbidding the importation or movement of specified **pests** or **commodities** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

พื้นที่ปกป้อง

หมายถึง พื้นที่ภายใต้การควบคุมพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ที่องค์การอารักขาพืชแห่งชาติระบุให้เป็นบริเวณพื้นที่ต่ำสุดที่จำเป็น สำหรับการคุ้มครองพื้นที่ที่อยู่ในอันตรายอย่างมีประสิทธิภาพ [FAO, 1990; omitted from FAO, 1995; new concept from CEPM, 1996]

protected area

A **regulated area** that an **NPPO** has determined to be the minimum **area** necessary for the effective protection of an **endangered area** [FAO, 1990; omitted from FAO, 1995; new concept from CEPM, 1996]

มาตรการชั่วคราว

หมายถึง ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชมาตรการใดมาตรการหนึ่ง หรือวิธีดำเนินการที่ได้ทำขึ้นมาโดยไม่มีเหตุผลทางวิชาการอย่างเต็มรูปแบบ เนื่องจากในขณะนั้นไม่มีข้อมูลที่เพียงพอ มาตรการชั่วคราวนี้ จะมีการทบทวนเป็นระยะและมีการนำเหตุผลทางวิชาการเต็มรูปแบบมาใช้โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ [ICPM, 2001]

provisional measure

A **phytosanitary regulation** or procedure established without full **technical justification** owing to current lack of adequate information. A **provisional measure** is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible [ICPM, 2001]

การกักกัน

หมายถึง การจำกัดขอบเขตของวัตถุควบคุมต่างๆ อย่างเป็นทางการ เพื่อการเฝ้าสังเกต และการวิจัย หรือเพื่อการตรวจสอบ การทดสอบ หรือการปฏิบัติเพิ่มเติม [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999]

quarantine

Official confinement of regulated articles for observation and research or for further **inspection, testing or treatment** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPM, 1999]

พื้นที่กักกัน

หมายถึง พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่งซึ่งมีศัตรูพืชกักกันชนิดใดชนิดหนึ่งปรากฏอยู่ในพื้นที่นั้น และกำลังมีการควบคุมอย่างเป็นทางการ [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

quarantine area

An **area** within which a **quarantine pest** is present and is being **officially controlled** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

ศัตรูพืชกักกัน

หมายถึง ศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่งที่มีความสำคัญทางเศรษฐกิจที่มีศักยภาพต่อพื้นที่ที่อยู่ในอันตรายนั้น และยังไม่มียู่หรือปรากฏอยู่ในที่นั้น หรือมีอยู่แต่ไม่แพร่กระจายอย่างกว้างขวาง และกำลังมีการควบคุมอย่างเป็นทางการ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997]

quarantine pest

A **pest** of potential economic importance to the **area endangered** thereby and not yet present there, or present but not widely distributed and being **officially controlled** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC 1997]

สถานีกักกัน หรือด่านกักกัน

หมายถึง สถานี หรือ ด่านที่เป็นทางการ สำหรับการกักพืชหรือผลิตผลพืชต่างๆ ในการกักกัน [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly quarantine station or facility]

quarantine station

Official station for holding **plants** or **plant products** in **quarantine** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; formerly quarantine station or facility]

เนื้อไม้ดิบ

หมายถึง เนื้อไม้ ที่ยังไม่มีแปรรูป หรือ การปฏิบัติหรือการบำบัด [ISPM 15:2002]

raw wood

Wood which has not undergone processing or **treatment** [ISPM 15:2002]

สินค้าที่ส่งมอบสำหรับการส่งออกใหม่

หมายถึง สินค้าที่ส่งมอบที่มีการนำเข้ามาในประเทศ ต่อจากนั้นถูกส่งออกไปอีก ซึ่งสินค้าที่ส่งมอบ อาจเก็บรักษา แยกออก รวมกันกับสินค้าที่ส่งมอบอื่น หรือเปลี่ยนบรรจุภัณฑ์ของสินค้าที่ส่งมอบนั้นได้

re-exported consignment

Consignment that has been imported into a country from which, it is then exported. The **consignment** may be stored, split up, combined with other **consignments** or have its **packaging** changed [FAO, 1990; revised CEPMP, 1996; revised CEPMP, 1999; ICPM, 2001; ICPM, 2002]

ตัวอย่างอ้างอิง

หมายถึง ตัวอย่างจากประชากรของสิ่งมีชีวิตเฉพาะชนิด ที่มีการเก็บรักษาไว้ และสามารถเข้าถึงได้ เพื่อวัตถุประสงค์ในการจำแนกชนิด การพิสูจน์ยืนยัน หรือการเปรียบเทียบ [ISPM 3:2005; revised CPM, 2009]

reference specimen

Specimen, from a population of a specific **organism**, conserved and accessible for the purpose of identification, verification or comparison [ISPM 3:2005; revised CPM, 2009]

การปฏิเสธ

หมายถึง การห้ามการเข้ามาของสินค้าที่ส่งมอบชนิดใดชนิดหนึ่ง หรือวัตถุควบคุมอื่นๆ ที่ไม่เป็นไปตามระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืชต่างๆ [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

refusal

Forbidding **entry** of a **consignment** or other **regulated article** when it fails to comply with **phytosanitary regulations** [FAO, 1990; revised FAO, 1995]

องค์การอารักขาพืชส่วนภูมิภาค

หมายถึง องค์การระหว่างรัฐองค์กรใดองค์กรหนึ่งที่ปฏิบัติหน้าที่ที่กำหนดไว้ในมาตรา 9 ของ ไอพีพีซี [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPMP, 1999; formerly plant protection organization (regional)]

regional plant protection organization

An intergovernmental organization with the functions laid down by Article IX of the **IPPC** [FAO, 1990; revised FAO, 1995; CEPMP, 1999; formerly plant protection organization (regional)]

มาตรฐานภูมิภาค

หมายถึง มาตรฐานต่าง ๆ ที่จัดทำขึ้นโดยองค์การอารักขาพืชส่วนภูมิภาค เพื่อเป็นคำแนะนำให้สมาชิกต่าง ๆ ขององค์กร [IPPC, 1997]

regional standards

Standards established by a **regional plant protection organization** for the guidance of the members of that organization [IPPC, 1997]

พื้นที่ควบคุม

หมายถึง พื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง ที่เข้าไป ที่อยู่ภายใน หรือจากที่นั้น ที่ซึ่งพืช ผลิตผลพืช และวัตถุควบคุมต่าง ๆ ต้องมีการใช้มาตรการสุขอนามัยพืช [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999; ICPM, 2001]

regulated area

An **area** into which, within which or from which **plants, plant products** and other **regulated articles** are subjected to **phytosanitary measures** [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999; ICPM, 2001]

วัตถุควบคุม

หมายถึง พืช ผลิตผลพืชใดก็ตาม สถานที่เก็บรักษา บรรจุภัณฑ์ อุปกรณ์ลำเลียง ภาชนะบรรจุ ดิน และสิ่งมีชีวิตอื่นใด ที่เป็นสิ่งของหรือวัสดุที่สามารถเป็นที่หลบซ่อน หรือแพร่กระจายของศัตรูพืชต่าง ๆ ที่เห็นสมควรให้มีการใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่าง ๆ โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับการขนส่งระหว่างประเทศ [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997]

regulated article

Any **plant, plant product**, storage place, **packaging**, conveyance, container, soil and any other **organism**, object or material capable of harbouring or spreading **pests**, deemed to require **phytosanitary measures**, particularly where international transportation is involved [FAO, 1990; revised FAO, 1995; IPPC, 1997]

ศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกัน ที่ต้องมีการควบคุม

หมายถึง ศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันชนิดใดชนิดหนึ่ง ซึ่งการมีปรากฏในพืชสำหรับปลูกส่งผลต่อการใช้ตามที่ตั้งใจของพืชเหล่านั้น ซึ่งมีผลกระทบที่ไม่อาจยอมรับได้ทางเศรษฐกิจ และดังนั้นต้องมีการควบคุมภายในอาณาเขตของประเทศภาคีที่นำเข้า [IPPC, 1997]

regulated non-quarantine pest

A **non-quarantine pest** whose presence in **plants for planting** affects the **intended use** of those **plants** with an economically unacceptable impact and which is therefore regulated within the territory of the importing contracting party [IPPC, 1997]

ศัตรูพืชควบคุม

หมายถึง ศัตรูพืชกักกัน หรือศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม [IPPC, 1997]

regulated pest

A **quarantine pest** or a **regulated non-quarantine pest** [IPPC, 1997]

การปลดปล่อย (สู่สิ่งแวดล้อม)

หมายถึง การปล่อยสิ่งมีชีวิตชนิดใดชนิดหนึ่งให้เป็นอิสระอย่างตั้งใจสู่สิ่งแวดล้อม [ISPM 3:1995]

release (into the environment)

Intentional liberation of an **organism** into the environment [ISPM 3:1995]

การปล่อยออก (ของสินค้าที่ส่งมอบ)

หมายถึง การอนุญาตสำหรับการเข้ามา หลังการตรวจปล่อย [FAO, 1995]

release (of a consignment)

Authorization for **entry** after **clearance** [FAO, 1995]

การปลูกซ้ำ

ดู การปลูก

replanting

See **planting**

การตอบสนองที่ต้องการ

หมายถึง ระดับที่กำหนดระดับใดระดับหนึ่งของผลที่เกิดขึ้น สำหรับการปฏิบัติหรือการบำบัด [ISPM 18:2003]

required response

A specified level of effect for a **treatment** [ISPM 18:2003]

ข้อจำกัด

หมายถึง ระเบียบข้อบังคับสุขอนามัยพืช ที่อนุญาตการนำสินค้าเข้า หรือการเคลื่อนย้ายของสินค้าที่ระบุ ซึ่งต้องมีการใช้ข้อกำหนดโดยเฉพาะต่าง ๆ [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

restriction

A **phytosanitary regulation** allowing the importation or movement of specified **commodities** subject to specific requirements [CEPM, 1996; revised CEPM, 1999]

อาร์เอ็นคิวพี คำย่อของ Regulated non-quarantine pest

หมายถึง ศัตรูพืชที่ไม่ใช่ศัตรูพืชกักกันที่ต้องมีการควบคุม [ISPM 16:2002]

RNQP

Regulated non-quarantine pest [ISPM 16:2002]

ไม้ท่อนกลม

หมายถึง เนื้อไม้ที่ได้เลื่อยตามยาว คงรูปผิวหน้ากลมตามธรรมชาติ ที่มีหรือไม่มีเปลือก [FAO, 1990]

round wood

Wood not sawn longitudinally, carrying its natural rounded surface, with or without **bark** [FAO, 1990]

อาร์พีพีโอ คำย่อของ Regional Plant Protection Organization

หมายถึง องค์การอารักขาพืชส่วนภูมิภาค [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

RPPO

Regional plant protection organization [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

ไม้แปรรูป

หมายถึง เนื้อไม้ที่เลื่อยตามยาว มีหรือไม่มีผิวหน้ากลมตามธรรมชาติ มีหรือไม่มีเปลือก [FAO, 1990]

sawn wood

Wood sawn longitudinally, with or without its natural rounded surface with or without **bark** [FAO, 1990]

เลขาธิการ

หมายถึง เลขาธิการของคณะกรรมการฯ ที่ได้รับการแต่งตั้งตามนัยของมาตรา 12 [IPPC, 1997]

Secretary

Secretary of the Commission appointed pursuant to Article XII [IPPC, 1997]

เมล็ดพันธุ์ (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง เมล็ดพันธุ์ สำหรับการปลูก หรือตั้งใจนำไปใช้สำหรับการปลูก และไม่ใช้สำหรับการบริโภค หรือ การแปรรูป (ดู เมล็ดพืช) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

seeds (as a **commodity** class)

Seeds for **planting** or intended for planting and not for consumption or processing (see **grain**) [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

เอสไอที คำย่อของ Sterile Insect Technique

หมายถึง เทคนิคการทำให้แมลงเป็นหมัน [ISPM 3:2005]

SIT

sterile insect technique [ISPM 3:2005]

การแพร่กระจาย (ของศัตรูพืช)

หมายถึง การแผ่ขยายของการแพร่กระจายทางภูมิศาสตร์ของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ภายในพื้นที่ใดพื้นที่หนึ่ง [FAO, 1995]

spread (of a pest)

Expansion of the geographical distribution of a **pest** within an **area** [FAO, 1995]

มาตรฐาน

หมายถึง เอกสารที่จัดทำขึ้นโดยการเห็นชอบร่วมกันและได้รับการอนุมัติโดยองค์กรที่เป็นที่ยอมรับ ซึ่งให้ไว้สำหรับการใช้ร่วมกันและการใช้ซ้ำ เป็นกฎเกณฑ์ แนวทางปฏิบัติ หรือคุณลักษณะเฉพาะสำหรับกิจกรรมต่างๆ หรือผลของกิจกรรมต่างๆ นั้น โดยมุ่งไปสู่การให้ได้มาซึ่งระดับที่เหมาะสมที่สุดในบริบทที่กำหนด [FAO, 1995; ISO/IEC Guide 2:1991 definition]

standard

Document established by consensus and approved by a recognized body, that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context กำหนด [FAO, 1995; ISO/IEC Guide 2:1991 definition]

แมลงที่เป็นหมัน

หมายถึง แมลงชนิดใดชนิดหนึ่งที่ไม่สามารถสืบพันธุ์ได้ ซึ่งเป็นผลมาจากการปฏิบัติหรือการบำบัดที่เฉพาะเจาะจงอย่างใดอย่างหนึ่ง [ISPM 3:2005]

sterile insect

An insect that, as a result of a specific treatment, is unable to reproduce [ISPM 3:2005]

เทคนิคการทำให้เป็นหมัน

หมายถึง วิธีการควบคุมศัตรูพืช โดยใช้การปลดปล่อยแมลงที่เป็นหมันอย่างท่วมท้นเป็นบริเวณกว้าง เพื่อลดการสืบพันธุ์ของประชากรภาคสนาม ของแมลงชนิดพันธุ์เดียวกัน [ISPM 3:2005]

sterile insect technique

Method of **pest control** using area-wide **inundative release** of **sterile insects** to reduce reproduction in a field population of the same species [ISPM 3:2005]

ผลิตผลโรงเก็บ

หมายถึง ผลผลิตพืช ที่ยังไม่ผ่านกระบวนการผลิตในโรงงานที่มุ่งใช้สำหรับการบริโภค หรือการแปรรูป มีการเก็บรักษาไว้ในสภาพแห้ง (รวมถึง เมล็ดพืช ผลไม้และผักแห้ง) [FAO, 1990]

stored product

Unmanufactured **plant product** intended for consumption or processing, stored in a dried form (this includes in particular **grain** and dried **fruits and vegetables**) [FAO, 1990]

การยับยั้ง

หมายถึง การใช้มาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ ในพื้นที่ที่มีการลงทำลายเพื่อลดประชากรของศัตรูพืช [FAO, 1995; revised CEPM, 1999]

suppression

The application of **phytosanitary measures** in an infested **area** to reduce **pest** populations [FAO, 1995; revised CEPM, 1999]

การเฝ้าระวัง

หมายถึง กระบวนการใดกระบวนการหนึ่งที่เป็นทางการ เพื่อรวบรวมและบันทึกข้อมูลเกี่ยวกับการเกิดขึ้น หรือการไม่ปรากฏของศัตรูพืช โดยการสำรวจ การติดตาม หรือวิธีดำเนินการอื่นๆ [CEPM, 1996]

surveillance

An **official** process which collects and records data on **pest occurrence** or absence by **survey**, **monitoring** or other procedures [CEPM, 1996]

การสำรวจ

หมายถึง วิธีการปฏิบัติวิธีการใดวิธีการหนึ่งที่เป็นทางการ ที่ดำเนินการในช่วงเวลาที่กำหนด เพื่อตรวจสอบคุณลักษณะต่างๆ ของประชากรศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง หรือตรวจสอบว่ามีชนิดพันธุ์ใดเกิดขึ้นในพื้นที่ [FAO, 1990; revised CEPM, 1996]

survey

An **official** procedure conducted over a defined period of time to determine the characteristics of a **pest** population or to determine which species **occur** in an **area** [FAO, 1990; revised CEPM, 1996]

แนวทางการดำเนินการในระบบ (ต่าง ๆ)

หมายถึง การบูรณาการมาตรการ การบริหารจัดการความเสี่ยงต่างๆ อย่างน้อยสองมาตรการที่เป็นอิสระต่อกัน และที่ซึ่งร่วมกัน แล้วนำไปสู่ระดับการป้องกันศัตรูพืชควบคุมที่เหมาะสม [ISPM 14:2002; revised ICPM, 2005]

systems approach(es)

The integration of different risk management measures, at least two of which act independently, and which cumulatively achieve the appropriate level of protection against **regulated pests** [ISPM 14:2002; revised ICPM, 2005]

ชี้แจงได้ตามหลักวิชาการ

หมายถึง ชี้แจงได้บนพื้นฐานของข้อสรุปต่างๆ ที่ได้จาก การใช้การวิเคราะห์ความเสี่ยงศัตรูพืชที่เหมาะสมหรือ การตรวจสอบและการประเมินผลข้อมูลทางวิทยาศาสตร์อื่นที่มีอยู่ ซึ่งสามารถใช้เทียบเคียงกันได้ [IPPC, 1997]

technically justified

Justified on the basis of conclusions reached by using an appropriate **pest risk analysis** or, where applicable, another comparable examination and evaluation of available scientific information [IPPC, 1997]

การทดสอบ

หมายถึง การตรวจสอบอย่างเป็นทางการ นอกเหนือไปจากการตรวจสอบด้วยสายตา เพื่อตัดสินว่ามีศัตรูพืชหรือไม่ หรือเพื่อกำหนดศัตรูพืชชนิดต่างๆ [FAO, 1990]

test

Official examination, other than visual, to determine if **pests** are present or to identify pests [FAO, 1990]

ระดับความทนทาน (ของศัตรูพืช)

หมายถึง การปรากฏของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ที่กำหนดให้เป็นระดับเริ่มต้นสำหรับการปฏิบัติการที่จะควบคุมศัตรูพืชชนิดนั้น หรือการป้องกันการแพร่กระจาย หรือนำเข้ามาของศัตรูพืช [CPM, 2009]

tolerance level (of a pest)

Incidence of a **pest** specified as a threshold for action to **control** that **pest** or to prevent its **spread** or **introduction** [CPM, 2009]

การเกิดขึ้นชั่วคราว

หมายถึง การมีอยู่หรือการปรากฏของศัตรูพืชชนิดใดชนิดหนึ่ง ซึ่งไม่คาดว่าจะนำไปสู่การตั้งรกรากได้ [ISPM 8:1998]

transience

Presence of a **pest** that is not expected to lead to **establishment** [ISPM 8:1998]

การนำผ่าน

ดู สินค้าที่ส่งมอบเพื่อการนำผ่าน

transit

See **consignment in transit**

ความโปร่งใส

หมายถึง หลักการของการทำให้มี ซึ่งมาตรการสุขอนามัยพืชต่างๆ และเหตุผลรองรับของมาตรการนั้น ในระดับระหว่างประเทศ [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

transparency

The principle of making available, at the international level, **phytosanitary measures** and their rationale [FAO, 1995; revised CEPM, 1999; based on the World Trade Organization Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (WTO, 1994)]

การปฏิบัติ, การบำบัด

หมายถึง วิธีดำเนินการที่เป็นทางการ สำหรับการฆ่า การหยุดยั้งการทำงาน หรือการจัดศัตรูพืชออกไป หรือการทำให้ศัตรูพืชเป็นหมัน หรือการทำให้พ้นสภาพความมีชีวิต [FAO, 1990, revised FAO, 1995; ISPM 15:2002; ISPM 18:2003; ICPM, 2005]

treatment

Official procedure for the killing, **inactivation** or removal of **pests**, or for rendering **pests** infertile or for **devitalization** [FAO, 1990, revised FAO, 1995; ISPM 15:2002; ISPM 18:2003; ICPM, 2005]

ตารางการปฏิบัติ

หมายถึง พารามิเตอร์ หรือค่าตัวแปรเสริมที่สำคัญ ของการปฏิบัติหรือการบำบัด ที่จำเป็นจะต้อง ดำเนินการให้ครบถ้วนเพื่อให้ได้ผลตามที่ตั้งใจไว้ (เช่น การฆ่า การทำให้หยุดกิจกรรม หรือ การจัดศัตรูพืชออกไป หรือ การทำให้ศัตรูพืชเป็นหมัน หรือ การทำให้พ้นสภาพความมีชีวิต) ตามประสิทธิผล ที่ระบุไว้ [ISPM 28:2007]

treatment schedule

The critical parameters of a **treatment** which need to be met to achieve the intended outcome (i.e. the killing, **inactivation** or removal of **pests**, or rendering **pests** infertile, or **devitalization**) at a stated **efficacy** [ISPM 28:2007]

การตรวจดูด้วยสายตา

หมายถึง การตรวจสอบพืช ผลิตภัณฑ์ หรือวัตถุควบคุมอื่นๆ ทางกายภาพ ด้วยการใช้ตาเปล่า แวนขยาย เครื่องมองภาพ 3 มิติ หรือกล้องจุลทรรศน์ เพื่อตรวจหาศัตรูพืช หรือสิ่งปนเปื้อนต่างๆ โดยไม่มีการทดสอบ หรือการแปรรูป [ISPM 23:2005]

visual examination

The physical examination of **plants, plant products**, or other **regulated articles** using the unaided eye, lens, stereoscope or microscope to detect **pests** or **contaminants** without **testing** or processing [ISPM 23:2005]

เนื้อไม้ (ที่เป็นประเภทสินค้าชนิดหนึ่ง)

หมายถึง ไม้ท่อนกลม ไม้แปรรูป แผ่นชิ้นไม้ หรือ ไม้คุณภาพต่ำหรือเศษไม้เลื่อย ที่มีหรือไม่มีเปลือก [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

wood (as a commodity class)

Round wood, sawn wood, wood chips or **dunnage**, with or without **bark** [FAO, 1990; revised ICPM, 2001]

วัสดุบรรจุภัณฑ์ไม้

หมายถึง เนื้อไม้ หรือผลิตภัณฑ์ไม้ต่างๆ (ไม่รวมผลิตภัณฑ์กระดาษ) ที่ใช้สำหรับพยุงรับ ป้องกัน หรือรองรับ สินค้าชนิดใดชนิดหนึ่ง (รวมทั้งไม้คุณภาพต่ำหรือเศษไม้เลื่อย) [ISPM 15:2002]

wood packaging material

Wood or wood products (excluding paper products) used in supporting, protecting or carrying a **commodity** (includes **dunnage**) [ISPM 15:2002]

ภาคผนวก ก

คำย่อและรหัสมาตรฐาน

ก.1 คำย่อ

CBD	Convention on Biological Diversity
CEPM	Committee of Experts on Phytosanitary Measures
CPM	Commission on Phytosanitary Measures
FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations
ICPM	Interim Commission on Phytosanitary Measures
IPPC	International Plant Protection Convention
ISPM	International Standard on Phytosanitary Measure
WTO	World Trade Organization

ก.2 รหัสมาตรฐาน

ISPM 2	Framework for pest risk analysis
ISPM 3	Guidelines for the export, shipment, import and release of biological control agents and other beneficial organisms
ISPM 10	Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites
ISPM 11	Pest risk analysis for quarantine pests
ISPM 14	The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management
ISPM 15	Regulation of wood packaging material in international trade
ISPM 16	Regulated non-quarantine pests: Concept and application
ISPM 17	Pest reporting
ISPM 18	Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure
ISPM 22	Requirements for the establishment of areas of low pest prevalence
ISPM 23	Guidelines for inspection
ISPM 24	Guidelines for the determination and recognition of equivalence of phytosanitary measures
ISPM 25	Consignments in transit

ก.2 รหัสมาตรฐาน (ต่อ)

ISPM 27	Diagnostic protocols for regulated pests
ISPM 28	Phytosanitary treatments for regulated pests
ISO/IEC	International Organization for Standardization/International Electro technical Commission
ISO/IEC Guide 2:1991	General terms and their definitions concerning standardization and related activities